



medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
95448 Bayreuth
Germany
T +49 921 912-0
F +49 921 912-780
ortho@medi.de
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
 83 Fennell Street
 North Parramatta NSW 2151
 Australia
 T +61-2 9890 8696
 F +61-2 9890 8439
 sales@mediaustralia.com.au
 www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH
 Adamgasse 16/7
 6020 Innsbruck
 Austria
 T +43 512 57 95 15
 F +43 512 57 95 15 45
 vertrieb@medi-austria.at
 www.medi-austria.at

medi Belgium NV
 Staatsbaan 77/0099
 3945 Ham
 Belgium
 T: +32-11 24 25 60
 F: +32-11 24 25 64
 info@medibelgium.be
 www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc
 597, Rue Duvernay, Verchères
 QC Canada J0L 2R0
 T: +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153
 F: +1 888-583-6827
 service@medicanada.ca
 www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,
 medi group company
 Slezská 2127/13
 120 00 Prague 2
 Czech Republic
 T: +420 571 633 510
 F: +420 571 616 271
 info@maxis-medica.com
 www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS
 Vejlegårdsvej 59
 2665 Vallensbæk Strand
 Denmark
 T +45-70 25 56 10
 F +45-70 25 56 20
 kundeservice@sw.dk
 www.medit danmark.dk

medi Bayreuth Espana SL
 C/Canigo 2-6 bajos
 Hospitalet de Llobregat
 08901 Barcelona
 Spain
 T +34-932 60 04 00
 F +34-932 60 23 14
 medi@mediespana.com
 www.mediespana.com

medi France
 Z.I. Charles de Gaulle
 25, rue Henri Farman
 93297 Tremblay en France Cedex
 France
 T +33-1 48 61 76 10
 F +33-1 49 63 33 05
 infos@medi-france.com
 www.medi-france.com

medi Hungary Kft.
 Bokor u. 21.
 1037 Budapest
 Hungary
 T +36 1 371-0090
 F +36 1 371-0091
 info@medi.hu
 www.medi.hu

medi Japan K.K.
 5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku
 103-0026 Tokyo
 Japan
 T: +81 3 6778 2590
 F: +81 3 5847 7901
 info@medi-japan.jp
 www.medi-japan.co.jp

medi Nederland BV
 Heusing 5
 4817 ZB Breda
 The Netherlands
 T +31-76 57 22 555
 F +31-76 57 22 565
 info@medi.nl
 www.medi.nl

medi Polska Sp. z o.o.
 ul. Łąbiedzka 22
 44-121 Gliwice
 Poland
 T: +48-32 230 60 21
 F: +48-32 202 87 56
 info@medi-polska.pl
 www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda
 Rua do Centro Cultural, no. 43
 1700-106 Lisbon
 Portugal
 T +351-21 843 71 60
 F +351-21 847 08 33
 medi.portugal@medibayreuth.pt
 www.medi.pt

medi RUS LLC
 Business Center NEO GEO
 Butlerova Street 17
 117342 Moscow
 Russia
 T +7-495 374 04 56
 F +7-495 374 04 56
 info@medirus.ru
 www.medirus.ru

medi Sweden AB
 Box 6034
 192 06 Sollentuna
 Sweden
 T +46 8 96 97 98
 F +46 8 626 68 70
 info@medi.se
 www.medi.se

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.
 Room 1703, T1, CES WEST BUND CENTER,
 No. 277, Long Lan Road
 Xuhui District
 200232 Shanghai
 People's Republic of China
 T: +86-21 50582319
 F: +86-21 50582319

Medi Turk Ortopedi Medikal Iç ve Dis Tic. AS
 Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16 /4-5
 06510 Çankaya Ankara
 Turkey
 T: +90 312 435 20 26
 F: +90 312 434 17 67
 info@medi-turk.com
 www.medi-turk.com

medi

protect.CSB

Rückenorthese zur Haltungskorrektur · Back brace for posture correction

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso.
 Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing. Brugsvejledning.
 Bruksanvisning. Návod k použití. Uputa za uporabu. Инструкция по
 использованию. Kullanma kılavuzu. Instrukcja zakładowa. Használati útmutató.
 Navodila za uporabo. Návod na použitie. 使用说明. Instrucțiunile de utilizare.
 دليل الاستخدام. Bruksanvisning. 取扱説明書. הוראות שימוש. Инструкции за употреба.

Das Medizinprodukt **MD** ist nur zum Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, kontaktieren Sie bitte umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nicht auf offenen Wunden und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

Important notes

This medical device **MD** is made for single patient use only. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If undue pain or an unpleasant sensation develops while you are wearing the product, please consult your doctor or orthotist immediately. Do not wear the product over open wounds, and use it only as instructed by your doctor or orthotist.

Remarques importantes

Le dispositif médical **MD** est destiné à un usage individuel. S'il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si des douleurs extrêmes ou une sensation de gêne devaient se manifester durant l'utilisation, veuillez consulter immédiatement votre médecin ou votre technicien-orthopédiste. Ne portez pas le produit sur des plaies ouvertes. Ne portez le produit qu'uniquement après avoir reçu les instructions du médecin.

Advertencia importante

El producto médico **MD** solo está destinado a su uso en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. De producirse dolores excesivos o una sensación de incomodidad durante el uso del producto, sírvase solicitar ayuda de su médico o técnico ortopédico inmediato. No utilice el producto sobre heridas abiertas. Úselo sólo por prescripción médica.

Indicações importantes

O dispositivo médico **MD** destina-se a ser utilizado apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Se surgirem dores excessivas ou uma sensação desagradável durante a utilização, por favor consulte imediatamente o seu médico ou técnico ortopédico. Não use o produto sobre feridas abertas e utilize-o apenas sob recomendação médica.

Avvertenze importanti

Dispositivo medico **MD** ad essere utilizzata da un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Nel caso in cui, durante l'uso, sopravvengano dolori o sensazione di disagio, consultare immediatamente il medico o il negozio specializzato di fiducia che l'ha fornita. Non applicare il prodotto su ferite aperte e utilizzare sempre secondo le istruzioni del medico curante.

Belangrijke aanwijzingen

Het medische product **MD** is gemaakt voor gebruik door één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, vraag onmiddellijk uw arts of orthopedisch instrumentenmaker om raad. Draag het product niet op open wonden en slechts na medische instructie vooraf.

Vigtige oplysninger

Det medicinske produkt **MD** er kun beregnet til brug på én patient. Bruges den i behandlinger af mere end en patient, bortfalder producentens produktansvar. Skulle der opstå store smerter eller en følelse af ubehag mens du har produktet på, skal du straks tage produktet af og konsultere din læge eller bandagist. Anbring ikke produktet oven på åbne sår og brug kun produktet efter forudgående lægelig vejledning.

Viktiga råd

Den medicinska produkten **MD** är avsedd för att användas för endast en patient. Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti. Om starka smärtor eller obehagskänslor uppträder vid bärande av produkten, kontakta omgående din läkare eller din återförsäljare. Bär inte produkten på öppna sår och bara efter föregående medicinsk anvisning.

Důležité informace

Medicinský produkt **MD** je určen pro použití u pouze jednoho pacienta. Budete-li ho používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytovaná výrobcem. Pokud by se během nošení vyskytly nepřiměřené bolesti nebo nepříjemný pocit, sejměte, prosím okamžitě výrobek a vyhledejte svého lékaře nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili. Výrobek nenoste na otevřených ranách a používejte jen podle předchozího lékařského návodu.

Važna upozorenja

Medicinski proizvod **MD** je namijenjen za upotrebu isključivo na jednom pacijentu. Ako se isti koristi za liječenje više od jednog pacijenta, jamstvo proizvođača prestaje vrijediti. Ako se za vrijeme nošenja proizvoda pojavi bol ili osjećaj nelagodje, odmah potražite savjet liječnika ili specijalizirane trgovine u kojoj ste kupili proizvod. Proizvod ne nosite na otvorenim ranama te ga koristite samo prema medicinskim uputama.

Важные замечания

Данное медицинское изделие **MD** предназначено для использования только одним пациентом. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при пользовании изделием у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, немедленно снимите его и проконсультируйтесь у Вашего врача. Не носите изделие при наличии открытых ран. Применяйте изделие только согласно рекомендации Вашего врача.



4 051526 824232



E013337 / 04.2021

medi. I feel better.

protect.CSB

Zweckbestimmung

protect.CSB ist eine Geradehalter-Orthese zur Aufrichtung und Entlastung der Brustwirbelsäule.

Indikationen

Alle Indikationen, bei denen eine Aufrichtung und Entlastung der BWS notwendig ist, wie z. B.:

- Haltungsschwäche, Haltungsfehler oder Fehlhaltung der Wirbelsäule
- Haltnungsbedingte Schmerzen in der Wirbelsäule
- Muskuläre Schwäche und/oder Dysbalancen des Rückens
- Rundrücken mit chronischem Rückenschmerz

Kontraindikationen

Zur Zeit nicht bekannt.

Risiken / Nebenwirkungen

Es kann bei fest anliegenden Hilfsmitteln zu örtlichen Druckerscheinungen oder Einengung von Blutgefäßen oder Nerven kommen. Deshalb sollten Sie bei folgenden Umständen vor der Anwendung mit Ihrem behandelnden Arzt Rücksprache halten:

- Erkrankungen oder Verletzungen der Haut im Anwendungsbereich, vor allem bei entzündlichen Anzeichen (übermäßige Erwärmung, Schwellung oder Rötung)
- Empfindungs- und Durchblutungsstörungen (z.B. bei Diabetes, Krampfadern)
- Lymphabflussstörungen – ebenso nicht eindeutige Schwellungen von Weichteilen abseits des Anwendungsbereichs

Beim Tragen von eng anliegenden Hilfsmitteln kann es zu örtlichen Hautreizungen bzw. Irritationen kommen, die auf eine mechanische

Reizung der Haut (vor allem in Verbindung mit Schweißbildung) oder auf die Materialzusammensetzung zurückzuführen sind.

Vorgesehene Patientengruppe

Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

Anziehenanleitung für den Patienten

- Öffnen Sie zunächst die beiden Klettverschlüsse.
- Ziehen Sie die Orthese wie einen Rucksack an, indem Sie die Arme durch die Schlaufen der elastischen Bänder führen.
- Ziehen Sie nun nach eigenem Empfinden gleichmäßig die oberen Gurtbänder fest und kletten diese im Bauchbereich zu. Anschließend ziehen Sie gleichmäßig an den unteren Gurtbändern und kletten diese unterhalb der zuvor geschlossen Gurtbänder im Bauchbereich zu.

Anleitung für den Orthopädietechniker Anpassen der Rückenschiene

Die Rückenschiene kann individuell auf den Patienten angepasst werden. Für das Anpassen muss die Schiene nicht aus der Tasche entfernt werden.

Einstellen der Gurtbänder

Falls die Gurte zu lang sind, können Sie diese durch Abschneiden am linken Gurt kürzen. Der Gurt ist hierfür intervallartig abgenäht.

Überprüfen Sie abschließend den Sitz der Orthese. Das verstellbare Klettsystem kann im Rückenbereich entsprechend der Bedürfnisse des Patienten eingestellt werden.

medi UK Ltd.
Plough Lane
Hereford HR4 OEL
Great Britain
T +44-1432 3735 00
F +44-1432 3735 10
enquiries@mediuk.co.uk
www.mediuk.co.uk

medi Ukraine LLC
Evhena Sverstiuka str, 11.
Kiev 02002
Ukraine
T: +380 44 591 11 63
F: +380 44 392 73 73
info@medi.ua
http://medi.ua

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
T +1-336 4 49 44 40
F +1-888 5 70 45 54
info@mediusa.com
www.mediusa.com

Pflegehinweise

Klettverschlüsse bitte vor dem Waschen schließen. Seifenrückstände, Cremes oder Salben können Hautirritationen und Materialverschleiß hervorrufen.

- Waschen Sie das Produkt, vorzugsweise mit medi clean Waschmittel, von Hand.
- Lufttrocknen
- Nicht bleichen
- Nicht bügeln
- Nicht chemisch reinigen



Lagerungshinweise

Bitte das Produkt trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.



Materialzusammensetzung

Polyamid, Elasthan, Polyurethan, Nylon, Dorlastan

Haftung


Die Haftung des Herstellers erlischt bei nicht zweckmäßiger Verwendung. Beachten Sie dazu auch die entsprechenden Sicherheitshinweise und Anweisung in dieser Gebrauchsanweisung.

Entsorgung

Sie können das Produkt über den Hausmüll entsorgen.



Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod

führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert. Die Rückverfolgbarkeit des Produktes ist mit dem UDI Code  gewährleistet.

protect.CSB

Intended purpose

protect.CSB is a corset brace for posture correction and load relief on the thoracic spine.

Indications

All indications which require straightening of and stress relief on the thoracic vertebrae, such as:

- Poor posture, postural deviations or spinal deviations
- Posture-related pain in the spine
- Muscle weakness and/or imbalance in the back
- Hunched back with chronic back pain

Contraindications

None known at present.

Risks / Side Effects

If the aids are too tight, this can cause local pressure sores or constriction of blood vessels or nerves. Therefore you should consult the doctor treating you before you use it if the following circumstances apply to you:

- Condition or injury of the skin in the area of application, particularly with infectious indications (excessive heat, swelling or reddening)
- Paraesthesia and circulatory disorders (e.g. as seen in diabetes, varicose veins)
- Lymph drainage disorders – equally, swelling of soft tissue adjacent to the area of application which is not related to a condition

When wearing snug-fitting aids, this can result in localised skin inflammation or irritation that is due to mechanical irritation of the skin (particularly in conjunction with sweating) or due to the composition of the material.

Intended patient groups

Healthcare professionals should provide care to the adults and children, applying the available information on the measurements/sizes and necessary functions/indications and in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

Instructions on how to put on the brace for patients

- First, open both hook and loop fasteners.
- Put the brace on as you would a rucksack, by putting your arms through the loops of the elasticated bands.
- Then pull the upper belt band snugly, so that you are still comfortable, and fasten it onto the stomach area. Then pull the lower belt band and attach it underneath the belt band you have just fastened, on the stomach area.

Instructions for orthopaedic technicians

Adjusting the back support straps

The back support straps can be adjusted to each individual patient. It is not necessary to remove the straps from the pocket for this adjustment.

Adjusting the belt bands

If the belts are too long, these can be shortened by cutting the belt on the left. The belt has been stitched with marked intervals for this purpose. Then check the brace's position. The velcro system can be adjusted at the back and thus adapted to the patient's needs.

Care instructions

Hook and loop fasteners should be closed for washing. Soap residues, lotions and ointments can cause skin

irritation and material wear.

- Wash the product by hand, preferably using mediclean washing agent.
- Do not bleach.
- Leave to dry naturally.
- Do not iron.
- Do not dry clean.



Storage instructions

Keep the product in a dry place and do not expose to direct sunlight.



Material composition

Polyamide, elastane, polyurethane, nylon, dorlastane

Liability

The manufacturer's liability will become void if the product is not used as intended. Please also refer to the corresponding safety information and instructions in this manual.

Disposal

The product can be disposed of in the domestic waste.



In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR). The traceability of this product is assured via a UDI code **UDI**.

protect.CSB

Utilisation prévue

protect.CSB est une orthèse de redressement pour l'alignement et la décharge de la colonne thoracique.

Indications

Toutes les indications pour lesquelles un alignement et une décharge de la colonne thoracique est nécessaire, par exemple :

- Déficience posturale, mauvaise posture ou posture inadaptée de la colonne vertébrale
- Douleurs posturales dans la colonne vertébrale
- Faiblesse musculaire et/ou déséquilibre dorsal
- Dos rond avec douleurs dorsales chroniques

Contre-indications

Aucune connue à ce jour.

Risques / Effets secondaires

Des accessoires trop serrés peuvent provoquer des phénomènes de compression locale ou des rétrécissements de vaisseaux sanguins ou de nerfs. Par conséquent, veuillez consulter votre médecin traitant avant l'utilisation si vous présentez les symptômes suivants :

- Affections ou lésions de la peau dans la zone d'application, en particulier signes d'infection (échauffement excessif, gonflement ou rougeur)
 - Troubles de la sensibilité et troubles circulatoires (par ex. diabète, varices)
 - Troubles du drainage lymphatique – de même que gonflements d'origine incertaine des parties molles situées en dehors de la zone d'application
- Porter des accessoires trop serrés peuvent provoquer des irritations/démangeaisons localisées dus à une

irritation mécanique de la peau (en particulier liée à la transpiration) ou à la composition de l'accessoire.

Groupe de patients prévu

Les professionnels de la santé traitent les adultes et les enfants selon les dimensions/tailles disponibles et les fonctions/indications requises sur la base des informations du fabricant sous leur propre responsabilité.

Instructions de pose pour le patient

- Commencez par ouvrir les deux attaches agrippantes.
- Enfilez l'orthèse comme un sac à dos en faisant passer les bras à travers les boucles des sangles élastiques.
- Tirez à présent les sangles supérieures de manière homogène et selon votre ressenti, et fermez-les dans la zone de l'abdomen avec les attaches agrippantes. Tirez ensuite de manière homogène les sangles inférieures et fermez-les en-dessous des sangles que vous avez fixées au niveau de l'abdomen.

Instructions pour le technicien orthopédiste

Ajustement de l'attelle dorsale

L'attelle dorsale peut être adaptée individuellement au patient. L'attelle n'a pas besoin d'être sortie de sa poche pour être ajustée.

Réglage des sangles

Si les sangles sont trop longues, vous pouvez les raccourcir en coupant la sangle de gauche. Celle-ci est délimitée à cet effet par des coutures placées à intervalle régulier.

Vérifiez pour terminer la position de l'orthèse. Le système d'attaches agrippantes réglables peut être ajusté dans la partie dorsale en fonction des besoins du patient.

Conseils d'entretien

Fermer les bandes agrippantes avant le lavage. Les restes de savon, de crème ou de pommades peuvent causer des irritations cutanées et une usure prématurée du matériau.

- Laver le produit à la main, de préférence en utilisant le détergent *medi clean*.
- Ne pas blanchir.
- Séchage à l'air.
- Ne pas repasser.
- Ne pas nettoyer à sec.



Conseils de conservation

Conservez le produit dans un endroit sec et évitez une exposition directe au soleil.



Composition

Polyamide, élasthane, polyuréthane, nylon, dorlasthane

Responsabilité


Toute utilisation non conforme annule la responsabilité du fabricant. Veuillez à cet effet consulter également les consignes de sécurité et les instructions figurant dans ce mode d'emploi.

Recyclage

Vous pouvez jeter ce produit dans les ordures ménagères.



En cas de réclamation en rapport avec le produit, telle que par exemple un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez contacter directement votre revendeur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux

autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 (MDR). Le code UDI  permet le suivi du produit.

protect.CSB

Finalidad

protect.CSB es una órtesis de soporte recto para enderezar y aliviar la columna torácica.

Indicaciones

Todas las indicaciones en las que se requiera la alineación y descarga de la columna torácica, p. ej.:

- Debilidad postural, malas posturas o postura incorrecta de la columna vertebral
- Dolores en la columna vertebral provocados por malas posturas
- Musculatura débil y/o desequilibrios en la espalda
- Espalda encorvada con dolor de espalda crónico

Contra-indicaciones

No se conocen hasta la fecha.

Riesgos / Efectos secundarios

Los elementos de colocación fija en casos aislados pueden provocar puntos de presión locales o constricción de vasos sanguíneos o nervios. Por esta razón, si se dan las siguientes circunstancias, deberá consultar al médico encargado de su tratamiento antes de utilizar el producto:

- Afecciones/lesiones cutáneas en la zona de aplicación, especialmente señales de inflamación (acumulación de calor, hinchazón o enrojecimiento excesivos)
- Trastornos circulatorios y sensoriales (por ejemplo en caso de diabetes, venas varicosas)
- Trastornos del drenaje linfático: incluso hinchazones no observables de los tejidos blandos fuera del ámbito de aplicación

En caso de utilizar elementos ajustados, pueden producirse irritaciones en la piel

debidas a la estimulación mecánica de la piel (sobre todo por la generación de sudor) o a la composición del material.

Grupo de pacientes previsto

Los profesionales sanitarios, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

Manual de colocación para pacientes

- Abra los dos cierres de gancho y bucle.
- Colóquese la ortesis como una mochila introduciendo los brazos por las correas de las cintas elásticas.
- Ahora, apriete de forma uniforme y según le resulte cómodo las cintas superiores del cinturón y ciérrelas en la zona del vientre. Tire de forma uniforme de las cintas inferiores del cinturón y ciérrelas debajo de las cintas del cinturón que ha cerrado previamente en la zona del vientre.

Manual para el técnico ortopédico Adaptación de los rieles de la espalda

Los rieles de la espalda se pueden adaptar al paciente. Para adaptar el riel, no es necesario sacarlo de la bolsa.

Ajuste de las cintas del cinturón

Si los cinturones son demasiado largos, puede acortarlos cortando el cinturón izquierdo. Para ello, el cinturón está cosido a intervalos. Compruebe por último el asiento de la ortesis. El sistema de velcro ajustable se puede adaptar en la zona de la espalda conforme a las necesidades del paciente.

Instrucciones de cuidado

Cierre los cierres de gancho y bucle antes de proceder al lavado. Los restos de jabón pueden causar irritaciones

cutáneas y desgaste del material.

- Lavar el producto a mano, preferiblemente con el detergente medi clean.
- No blanquear.
- Secar al aire.
- No planchar.
- No limpiar en seco.



Instrucciones de almacenamiento

Por favor, guardar el producto en lugar seco y protegido del sol.



Composición

Políamida, elastano, poliuretano, nylon, dorlastano


Garantía

La garantía del fabricante se anulará en caso de un empleo no previsto. Deberá tener en cuenta al respecto las indicaciones de seguridad y las instrucciones de este manual.

Eliminación

Este producto puede eliminarse junto con la basura doméstica.



En cas de réclamation en rapport avec le produit, telle que par exemple un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez contacter directement votre revendeur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 (MDR). La trazabilidad del producto se garantiza con el código UDI .

protect.CSB

Finalidade

A protect.CSB é uma ortótese de correção dorsal para alinhamento e alívio da coluna torácica.

Indicações

Todas as indicações em que é necessário uma elevação e alívio da coluna torácica, como, p. ex.,:

- Debilidades, má postura ou deficiências na coluna vertebral
- Dores na coluna vertebral condicionadas pela postura
- Debilidades musculares e/ou instabilidade das costas
- Cifose com dores crónicas nas costas

Contra-indicações

Atualmente desconhecidos.

Riscos / Efeitos secundários

No caso de os meios auxiliares ficarem muito apertados, é possível que haja compressão ou a constrição local de vasos sanguíneos ou nervos. Por isto, deve consultar o médico assistente nas condições seguintes, antes da aplicação:

- Doenças ou lesões de pele na área de aplicação, particularmente sinais inflamatórios (aquecimento excessivo, inchaço ou vermelhidão)
- Distúrbios sensoriais e circulatórios (p. ex., em caso de diabetes, varizes)
- Distúrbios na drenagem linfática – bem como inchaços pouco visíveis de tecidos moles fora da área de aplicação

Ao utilizar meios auxiliares demasiado apertados, é possível que seja desenvolvida irritação cutânea ou inflamação local da pele resultante do atrito mecânico na pele (especialmente em combinação com a transpiração) ou da composição do material.

Grupo de pacientes previsto

Em função das dimensões/tamanhos disponíveis e das funções/indicações necessárias, os profissionais de saúde fornecem, sob sua responsabilidade, a adultos e crianças sob a observação das informações do fabricante.

Manual de colocação para o paciente

- Em primeiro lugar, abra ambos os fechos de gancho e argola.
- Coloque a ortótese como se fosse uma mochila, inserindo os braços através das alças das fitas elásticas.
- Aperte, de forma a que se sinta confortável, as precintas superiores uniformemente e prenda-as na zona abdominal. Em seguida, puxe uniformemente as precintas inferiores e prenda-as sob as precintas previamente fechadas na zona abdominal.

Instruções para o técnico de ortopedia Adaptação da tala dorsal

A tala dorsal pode ser adaptada individualmente ao paciente. Para a adaptação, a tala não tem de ser removida da bolsa.

Ajuste das precintas

Caso as correias estejam muito compridas, pode encurtá-las, cortando a correia esquerda. A correia é costurada com intervalos para esse fim.

Por fim, verifique a colocação correta da ortótese. O sistema de velcro ajustável pode ser ajustado na zona posterior, de acordo com as necessidades do paciente.

Instruções de lavagem

Os fixadores de gancho e argola têm de estar fechados para a lavagem. Restos de sabão podem causar irritações cutâneas e desgaste precoce do material.

- Preferencialmente lave o produto à mão com detergente medi clean.
- Não usar branqueadores.
- Deixar secar ao ar.
- Não passar a ferro.
- Não limpar a seco.



Conservação

Conserve em ambiente seco e proteja da exposição solar direta.



Composição

Poliamida, elastano, poliamida, poliuretano, nylon, dorlastano


Responsabilidade Civil

A responsabilidade civil do fabricante extingue-se em caso de uso indevido. Neste contexto, observe também as respetivas instruções de segurança e indicações existentes neste manual de instruções.

Destruição

Para destruir coloque no lixo doméstico.



Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos na malha ou imperfeições no ajuste, contacte diretamente o seu fornecedor especializado em produtos médicos. Apenas os incidentes graves que podem provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2 n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR). A rastreabilidade do produto é garantida com o código UDI .

protect.CSB

Destinazione d'uso

protect.CBS è un busto ortopedico che raddrizza e scarica la colonna vertebrale toracica.

Indicazioni

Tutte le indicazioni in cui è necessario un allineamento e uno scarico della colonna toracica, come p. e.:

- Postura viziata, scorretta o errata della colonna vertebrale
- Dolori a carico della colonna vertebrale determinati dalla postura
- Debolezza muscolare e/o squilibri a carico della schiena
- Cifosi con dolore cronico alla schiena

Controindicazioni

Attualmente non note.

Rischi / Effetti collaterali

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare la comparsa sulla cute di segni dovuti alla pressione o provocare una compressione dei vasi sanguigni o dei nervi. Per questo motivo, nelle circostanze riportate di seguito, prima dell'utilizzo è necessario consultare il proprio medico curante:

- Malattie o lesioni della pelle nella zona di applicazione, soprattutto se vi sono segni di infiammazione (riscaldamento eccessivo, gonfiore o arrossamento)
- Disturbi della sensibilità o circolatori (ad es. in caso di diabete, vene varicose)
- Disturbi della circolazione linfatica - possono verificarsi gonfiori ambigui dei tessuti molli anche al di fuori della zona di applicazione

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare infiammazioni cutanee locali dovute all'irritazione meccanica della pelle (soprattutto in correlazione

con l'aumento della sudorazione) o alla composizione dei materiali.

Gruppo di pazienti previsto

In base alle misure / taglie disponibili e alle funzioni / indicazioni necessarie, i professionisti del settore sanitario assistono sotto la propria responsabilità adulti e bambini tenendo conto delle informazioni del produttore.

Istruzioni per indossare l'ortesi, per il paziente

- Aprire prima le due chiusure velcro.
- Indossare l'ortesi come uno zaino infilando le braccia nelle due asole di nastro elastico.
- Tirare a fondo, uniformemente secondo la propria percezione, i cinturini superiori e allacciarli nella zona addominale. Quindi tirare i cinturini inferiori e allacciarli al di sotto dei cinturini nella zona addominale chiusi in precedenza.

Istruzioni per il tecnico ortopedico

Adattamento della stecca dorsale

La stecca dorsale può essere adattata alle esigenze personali del paziente. Per la regolazione la stecca non deve essere rimossa dalla tasca.

Regolazione dei cinturini

Se i cinturini sono troppo lunghi possono essere accorciati tagliando il cinturino sinistro. Per questo il cinturino presenta delle cuciture ad intervalli regolari. Infine controllare il posizionamento dell'ortesi. Il sistema di velcro regolabili nella zona della schiena può essere regolato in funzione delle necessità del paziente.

Indicazioni per la manutenzione

Prima del lavaggio, le chiusure a strappo asola-uncino devono essere chiuse. Residui di sapone, creme o pomate

possono provocare irritazioni cutanee e deteriorare il materiale.

- Lavare il prodotto preferibilmente a mano con detersivo medi clean.
- Non usare candeggina.
- Asciugare all'aria.
- Non stirare.
- Non lavare a secco.



Avvertenze per la conservazione

Conservare il prodotto in luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta.



Composizione

Poliammide, elastan, poliuretano, Nylon, Dorlastan


Responsabilità

La responsabilità del produttore decade in caso di utilizzo inappropriato. A questo proposito rispettare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale per l'uso.

Smaltimento

Il prodotto può essere smaltito con i rifiuti domestici.



In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto o carenze nella conformazione, vi invitiamo a rivolgervi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave deterioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR). La tracciabilità del prodotto è garantita dal codice UDI .

protect.CSB

Beoogd doel

protect.CSB is een orthese voor het rechthouden en ontlasten van de borstwervelkolom.

Indicaties

Alle indicaties waarbij het thoracale gedeelte van de wervelkolom rechtgehouden en ontlast moet worden, bijv.:

- Zwakke of foutieve lichaamshouding, foutieve houding van de wervelkolom
- Pijn in de wervelkolom vanwege de houding
- Spierzwakte en/of disbalans van de rug
- Ronde rug met chronische rugpijn

Contra-indicaties

Momenteel niet bekend.

Risico's / Bijwerkingen

Bij strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen er plaatselijk drukverschijnselen of beknelling van bloedvaten of zenuwen optreden. Daarom dient u bij de volgende omstandigheden voor de toepassing overleg te plegen met uw behandelend arts:

- Aandoeningen of letsels van de huid in het toepassingsgebied, vooral bij tekenen van ontsteking (te warm, zwelling of roodheid)
- Waarnemings- en doorbloedingsstoornissen (bijv. bij diabetes, spataders)
- Stoornissen van de lymfeafvoer – ook onduidelijke zwellingen van weke delen weg van het toepassingsgebied.

Bij het dragen van strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen plaatselijk huidirritaties voorkomen, die te wijten zijn aan een mechanische irritatie van de huid (vooral in combinatie met transpiratie) of aan de samenstelling van het materiaal.

Beoogde patiëntengroep

Hulpverleners gebruiken het product voor volwassenen en kinderen, rekening houdend met de beschikbare maten/groottes, de vereiste functies/indicaties en de informatie van de fabrikant op eigen verantwoording.

Handleiding voor het aantrekken door de patiënt

- Open eerst beide klittenbanden.
- Trek de orthese aan zoals een rugzak door uw armen doorheen de lussen van de elastische banden te steken.
- Trek nu volgens uw eigen gevoel de bovenste banden gelijkmatig vast en sluit deze met de klittenbanden bij uw buik. Trek vervolgens gelijkmatig aan de onderste banden en sluit deze onder de voordien gesloten banden bij uw buik.

Handleiding voor de orthopedisch technicus

Rugspalk aanpassen

De rugspalk kan individueel aan de patiënt aangepast worden. Daartoe moet de spalk niet uit het omhulsel gehaald worden.

Banden instellen

Als de banden te lang zijn, kunnen deze ingekort worden door de linkerband af te knippen. Daartoe is de band in verschillende stukken ingenomen. Controleer tot slot de positie van de orthese. Het aanpasbare klittenband kan op de rug aan de behoeften van de patiënt aangepast worden.

Wasinstructies

Klittebandsluitingen moeten voor het wassen worden gesloten. Sæberester kan fremkalde hudirritationer og materialeslid.

- Was het product met de hand, bij voorkeur met medi clean-wasmiddel.

- Niet bleken.
- Aan de lucht laten drogen.
- Niet strijken.
- Niet chemisch reinigen.



Bewaarinstructie

Gelieve het product droog te bewaren en te beschermen tegen direct zonlicht.



Materiaalsamenstelling

Polyamide, elasthan, polyurethaan, nylon, dorlasthan

Aansprakelijkheid

De aansprakelijkheid van de fabrikant vervalt bij ondeskundig gebruik. Houd daartoe ook rekening met de desbetreffende veiligheidsinstructies en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing.

Afvalverwijdering

U kunt het product bij het huishoudelijke afval doen.



Bij reclamaties in verband met het product, zoals beschadiging van het weefsel of een verkeerde pasvorm, neemt u rechtstreeks contact op met uw medische vakhandel. Enkel ernstige incidenten, die tot een ernstige achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2, nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR). De traceerbaarheid van het product is gegarandeerd door de UDI-code **UDI**.

protect.CSB

Formål

protect.CSB er en rygortese til holdningskorrektur og tjener til opretning og aflastning af brysthvirvelsøjlen.

Indikationer

Alle indikationer, hvor en delvis opretning og aflastning af brysthvirvelsøjlen er nødvendig, som f. eks.:

- Holdningsskader, holdningsfejl eller forkert holdning af hvirvelsøjlen
- Holdningsbetingede smerter i hvirvelsøjlen
- Muskulær svaghed og/eller dysbalance i ryggen
- Rund ryg med kronisk rygsmerter

Kontraindikationer

Ingen kendte til dato.

Risici / Bivirkninger

Ved hjælpemidler, der sidder stramt, kan der forekomme lokale tryksymptomer eller en indsnævring af blodkar eller nerver. Under følgende omstændigheder skal du derfor før anvendelsen konsultere din behandlende læge:

- Sygdomme eller sår på huden i anvendelsesområdet, især ved tegn på betændelser (for stor varmedannelse, hævelse eller rødme)
- Føleforstyrrelser og forstyrrelser i blodcirkulationen (f.eks. ved diabetes, åreknuder)
- Forstyrrelser af lymfeafløb – ligeledes ikke entydige hævelser af bløddele et stykke fra anvendelsesområdet

Når der bæres stramtsiddende hjælpemidler, kan der forekomme lokale hudirritationer, der skyldes en mekanisk irritation af huden (især i forbindelse med sveddannelse) eller materialesammensætningen.

Beregnet patientgruppe

Sundhedsprofessionelle forsyner ved hjælp af de disponible mål/størrelser og de nødvendige funktioner/indikationer på eget ansvar voksne og børn under hensyntagen til fabrikantens oplysninger.

Brugsvejledning til patienten

- Åbn først de to burrelukker.
- Tag så ortesen på lige som en rygsæk ved at føre armene gennem stropperne af de elastiske bånd.
- Træk de to øverste selebånd jævnt fast som du ønsker det, luk dem så med burrelukkerne i maveregionen. Træk herefter ensartet i de to nederste selebånd, og luk dem så med burrelukkerne under de netop lukkede selebånd i maveregionen.

Vejledning til den ortopædiske tekniker

Tilpasning af rygskinnen

Rygskinnen kan tilpasses individuelt til patienten. For at blive tilpasset skal skinnen ikke tages ud af lommen.

Indstilling af selebåndene

Hvis selerne er for lange, kan de afkortes ved at klippe i den venstre sele. Hertil har selen søm i faste afstande.

Kontroller efterfølgende, at ortesen sidder godt. I rygregionen kan det justerbare burrelukkesystem indstilles passende til patientens behov.

Vaskeanvisning

Luk venligst burrelukningerne før vask. Sæberester kan fremkalde hudirritationer og materialeslid.

- Produktet skal håndvaskes, fortrinsvist med medi clean-vaskemiddel.
- Må ikke bleges.
- Lufttørres.
- Må ikke stryges.

- Må ikke rengøres kemisk.



Opbevaringsinstruktioner

Opbevares tørt og beskyttes mod direkte sollys.



Materialesammensætning

Polyamid, elasthan, polyurethan, nylon, dorlasthan

Ansvar

Fabrikantens ansvar bortfalder i tilfælde af ukorrekt anvendelse. Tag også hensyn til de pågældende sikkerhedshenvisninger og instruktionerne i denne brugsvejledning.

Bortskaffelse

Produktet kan bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald.



I tilfælde af reklamationer i forbindelse med produktet, som f.eks. skader på strikwaren eller mangler i pasformen, henvend dig venligst direkte til din medicinske specialforhandler. Kun alvorlige hændelser, der fører til en væsentlig forværring af helbredstilstanden eller til døden, skal indberettes til fabrikanten og til medlemsstatens kompetente myndighed. Alvorlige hændelser er defineret i forordningens artikel 2, nr. 65 (EU) 2017/745 (MDR). Produktets sporbarhed er sikret med UDI-koden **UDI**.

protect.CSB

Ändamål

protect.CSB är en korsett som stödjer och avlastar bröstryggraden.

Indikationer

Samtliga indikationer där bröstryggraden behöver rätas ut och avlastas, som t.ex.

- Svag hållning, fel hållning eller hållningsfel i ryggraden
- Hållningsrelaterad värk i ryggraden
- Muskulär svaghet och/eller obalanser i ryggen
- Kuttrygg med kronisk ryggvärk

Kontraindikationer

Hittills inga kända.

Risker / Biverkningar

Vid hårt åtsittande hjälpmedel kan följden bli trycksår eller åtklämda blodkärl och nerver. Därför ska du i följande fall rådfråga din behandlande läkare innan du använder produkten:

- Sjukdomar eller skador som påverkar huden i användningsområdet, framför allt vid inflammatoriska tecken (överdriven värme, svullnad eller rodnad).
- Sensoriska störningar eller cirkulationsrubbingar (t.ex. vid diabetes eller kärlkramp)
- Störningar av lymflödet – även icke entydiga svullnader av mjukdelar som inte är i närheten av användningsområdet

Om de hjälpmedel som man använder sitter åt för hårt kan det uppstå lokala hudirritationer eller irritationer som beror på mekanisk irritation av huden (i synnerhet vid svettning) eller materialets sammansättning.

Patientgrupper som kommer i fråga för utlämning

Sjukvårdspersonal lämnar ut produkterna under deras ansvar utifrån de tillgängliga måtten/storlekarna och de nödvändiga funktionerna/indikationerna till vuxna och barn med beaktande av tillverkarinformationen.

Patientinformation: Att ta på sig ortosen

- Öppna först båda kardborrebanden.
- Ta på dig ortosen som en ryggsock genom att sticka armarna genom öglorna av de elastiska banden.
- Dra fast de övre remmarna så att de känns jämna och sätt fast dem med kardborrebanden i området av magen. Efter det drar du jämsides i de undre remmarna och sätter fast dem nedanför remmarna som du precis innan har satt fast i området av magen.

Instruktion för ortopedteknikern Anpassning av ryggskenan

Patienten har möjligheten att få en individuellt anpassad ryggskena. För anpassningen behöver skenan icke avlägsnas ur fickan.

Inställning av remmarna

Om remmarna är för långa kan du förkorta dem genom att klippa av den vänstra remmen. Remmens sömmar är intagna i intervaller för detta ändamål. Kontrollera slutligen att ortosen sitter ordentligt. Det justerbara fastsättningsystemet med kardborreband kan ställas in enligt patientens behov.

Tvättråd

Förslut kardborrebanden och avlägsna gångjärnen före tvätt. Tvårester kan framkalla hudirritation och materialförlitning.

- Tvätta produkten för hand, företrädesvis med medi clean tvättmedel.
- Får ej blekas.
- Låt lufttorka.
- Får ej strykas.
- Får ej kemtvättas.



Förvaring

Förvara produkten torrt och utsätt den inte för direkt solljus.



Materialsammansättning

Polyamid, elasthan, polyuretan, nylon, dorlastan

Ansvar

Tillverkarens ansvar upphör vid en icke avsedd användning. Observera även de respektive säkerhetsanvisningarna och anvisningarna i den här bruksanvisningen.

Avfallshantering

Produkten kan kastas med hushållsavfall.



Vid reklamationer i samband med produkten, till exempel vid skador i vävnaden eller fel i passformen, vänligen kontakta din återförsäljare av sjukvårdsprodukter. Endast allvarliga företeelser som kan innebära en väsentlig försämring av hälsotillståndet eller döden, bör anmälas till tillverkaren eller den ansvariga myndigheten av medlemsstaten. Allvarliga företeelser definieras i artikel 2 nummer 65 av direktivet (EU) 2017/745 (MDR). Det är möjligt att spåra produkten med hjälp av den unika identifikationskoden [UDI](#).

protect.CSB

Informace o účelu použití

protect.CSB je ortéza ke korekci držení těla, vzpřímení a odlehčení hrudní páteře.

Indikace

Všechny indikace, u nichž je nutné vzpřímení a odlehčení pánevní páteře, jako je např.:

- Nesprávné vadné a chabé držení páteře
- Bolesti páteře podmíněné držením těla
- Svalová slabost a/nebo zádová dysbalance
- Kulatá záda s chronickou bolestí zad

Kontraindikace

V současné době nejsou žádné známy.

Rizika / Vedlejší účinky

V případě pevně utažených pomůcek může dojít k místním otlakům nebo stenóze cév nebo nervů. Proto byste měli za následujících okolností používání konzultovat se svým ošetřujícím lékařem:

- Onemocnění nebo poranění pokožky v oblasti aplikace, především v případě známek zánětu (nadměrné teplo, otok nebo zarudnutí)
- Poruchy citlivosti a prokrvování (např. u diabetu, křečových žil)
- Poruchy odtoku lymfy – rovněž jednoznačné otoky měkkých tkání po stranách míst aplikace

Při nošení příliš havých pomůcek může docházet k místnímu podráždění kůže, příp. iritaci, které může být způsobeno mechanickým drážděním pokožky (především společně s pocením) nebo složením materiálu.

Zamýšlená skupina pacientů

Příslušníci zdravotnických profesí

ošetřují na základě měř/velikostí, které mají k dispozici a potřebných funkcí/indikací, dospělí a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

Návod k nasazení pro pacienta

- Nejdříve rozepněte oba suché zipy.
- Nasadte si ortézu jako batoh tak, že provlečete ruce smyčkami elastických popruhů.
- Nyní utáhněte podle vlastního pocitu rovnoměrně horní popruhy a zapněte je v oblasti břicha. Pak utáhněte rovnoměrně spodní popruhy a zapněte je v oblasti břicha pod těmi horními popruhy.

Návod pro ortopedického technika

Přizpůsobení zádové dlahy

Zádovou dlahu lze individuálně přizpůsobit pacientovi. Pro přizpůsobení se nemusí dlaha vytažovat z kapsy.

Nastavení popruhů

Jsou-li popruhy příliš dlouhé, můžete je zkrátit ustříhnutím levého popruhu. Popruh je k tomu sešitý v určitých odstupech.

Na závěr ještě zkontrolujte, zda ortéza dobře sedí. Nastavitelný systém suchých zipů lze v zádové oblasti nastavit podle potřeby pacienta.

Pokyny k praní

Pásky na suchý zip před praním zapněte. Zbytky mýdla mohou způsobit podráždění kůže a vést k opotřebením materiálu.

- Výrobek perte v ruce a nejlépe za použití pracího prostředku medi clean.
- Nebělit.
- Sušit na vzduchu.
- Nežehlit.
- Chemicky nečistit.



Pokyny pro skladování

Výrobek skladujte na suchém místě chráněném před přímými slunečními paprsky.



Materiálové složení

Polyamid, elastan, polyuretan, nylon, dorlastan

Ručení

Ručení výrobce zaniká při nesprávném používání. Dodržujte také příslušné bezpečnostní pokyny a instrukce v tomto návodu k používání.

Likvidace

Dosloužilý výrobek můžete odstranit s komunálním odpadem.



V případě reklamací v souvislosti s výrobkem, jako je například poškození úpletu nebo vady přiléhavosti, se prosím obraťte přímo na svého specializovaného prodejce zdravotnických prostředků. Pouze závažné nežádoucí příhody, které mohou vést ke značnému zhoršení zdravotního stavu nebo ke smrti, je třeba nahlásit výrobci a příslušnému úřadu členského státu. Závažné nežádoucí příhody jsou definovány ve článku 2 č. 65 nařízení (EU) 2017/745 (MDR). Zpětná vysledovatelnost výrobku je zaručena kódem UDI **UDI**.

protect.CSB

Namjena

protect.CSB ortoza je za ravno držanje koja služi za ispravljanje i rasterećenje prsnog dijela kralježnice.

Indikacije

Sve indikacije kod kojih je potrebno ispravljanje ili rasterećenje prsnog dijela kralježnice, kao npr.:

- Loš stav, loše držanje ili pogrešan položaj kralježnice
- Bolovi u stupu kralježnice uvjetovani lošim držanjem
- Mišićna slabost i / ili disbalans leđa
- Pogrlbljenost s kroničnim bolovima u leđima

Kontraindikacije

Do danas nepoznate.

Rizici / Nuspojave

Međutim u pojedinačnim slučajevima može doći do lokalnog osjećaja pritiska ili do sužavanja krvnih žila ili živaca.

Stoga se u sljedećim okolnostima prije uporabe posavjetujte sa svojim liječnikom:

- Kožne bolesti ili ozljede na području primjene, posebno sa znakovima upale (pretjerano zagrijavanje, oticanje ili crvenilo)
- Osjetni i krvožilni poremećaji (npr. dijabetes, varikozne vene)
- Poremećaji odljeva limfne tekućine - također nezamjetne otekline mekih dijelova izvan područja primjene

Kada nosite usko prijanjajuća pomagala, može doći do lokalne iritacije kože, što se može pripisati mehaničkoj iritaciji kože (posebno u vezi sa znojenjem) ili sastavu materijala.

Predviđena skupina pacijenata

Zdravstveni radnici, sukladno svojoj

odgovornosti, pružaju njegu odraslima i djeci na temelju raspoloživih dimenzija / veličina i potrebnih funkcija / indikacija, vodeći računa o podacima proizvođača.

Upute za namještanje za pacijenta

- Najprije otvorite oba zatvarača s čičkom.
- Navucite ortožu kao naprtnjaču, tako da ruke provučete kroz petlje elastičnih traka.
- Sada prema vlastitom osjećaju ravnomjerno zategnite gornje remenove te ih čičkom učvrstite u trbušnom području. Zatim ravnomjerno povucite na donje remenje i čičkom ih pričvrstite ispod prethodno zatvorenih remenova u trbušnom području.

Upute za ortopedskog tehničara

Prilagodba leđne vodilice

Leđnu vodilicu moguće je prilagoditi individualno na pacijenta. Za prilagođavanje vodilicu nije potrebno izvaditi iz torbe.

Podešavanje remenja

Ako su remenovi predugački, možete ih skratiti rezanjem na lijevom remenu. Remen se ovdje pričvršćuje u intervalima. Na kraju još jednom provjerite položaj ortože. Podesivi sustav čičaka može se podešavati u stražnjem području prema potrebama pacijenta. Zpětná vysledovatelnost výrobku je zaručena kódem.

Upute za održavanje

Čičak-trake zatvorite prije pranja. Ostaci sapuna, krema ili masti mogu izazvati iritacije kože i trošenje materijala.

- Proizvod perite ručno, po mogućnosti sredstvom za pranje medi clean.
- Ne izbjeljujte.
- Ostavite sušiti na zraku.
- Ne glačajte.

- Ne čistite kemijski.



Upute za skladištenje

Čuvati na suhom mjestu, zaštićeno od svjetlosti.



Sastav materijala

Poliamid, elastan, poliuretan, nylon, dorlastan

Jamstvo

Jamstvo proizvođača prestaje važiti u slučaju nenamjenske uporabe. Pri tome slijedite i odgovarajuće sigurnosne napomene i instrukcije u ovim uputama za uporabu.

Zbrinjavanje

Proizvod se može odložiti s kućanskim otpadom.



U slučaju reklamacija vezanih uz proizvod, poput oštećenja u materijalu ili ako vam ne pristaje, obratite se izravno svom dobavljaču medicinskih proizvoda. Samo ozbiljni slučajevi, koji bi mogli dovesti do značajnog narušavanja zdravlja ili smrti, moraju se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice. Teški slučajevi definirani su u članku 2. stavku 65. Uredbe (EU) 2017/745 (MDR). Slijedivost proizvoda osigurava se UDI šifrom UDI.

protect.CSB

Назначение

protect.CSB – это выпрямляющий ортез для выпрямления и разгрузки грудного отдела позвоночника.

Показания

Все индикации, при которых необходимы выравнивание и разгрузка грудного отдела позвоночника, например:

- Сутулость, дефекты осанки или неправильное положение позвоночника
- Боли в позвоночнике, обусловленные неправильной осанкой
- Слабость мышц спины и/или мышечный дисбаланс
- Сутулость и хронические боли в спине

Противопоказания

До настоящего времени не выявлены.

Риски / Побочные эффекты

При плотном прилегании вспомогательных средств может произойти местное сдавливание или сужение кровяных сосудов или нервов. Поэтому обязательно консультируйтесь со своим лечащим врачом при следующих обстоятельствах:

- Заболевания или повреждения кожи в области применения, прежде всего при воспалительных симптомах (сильный нагрев, опухание или покраснение)
- Нарушение чувствительности и кровообращения (например при диабете, расширении вен)
- Нарушения лимфооттока – а также неоднозначные опухания мягких тканей за пределами области применения

Ношение тесно прилегающих вспомогательных средств может привести к появлению местных раздражений кожи, причиной которых может быть механическое раздражение кожи (прежде всего в сочетании с потоотделением) или состав материала.

Предусмотренная группа пациентов

Представители медицинских профессий под собственную ответственность на основании доступных мер/величин и необходимых функций/показаний оказывают медицинскую помощь взрослым и детям с учетом информации производителя.

Инструкция по надеванию для пациента

- Сначала расстегните обе застёжки с липучками.
- Наденьте ортез, как рюкзак: проденьте руки через петли эластичных лент.
- Равномерно натяните верхние ремешки, ориентируясь на свои ощущения, и застегните их с помощью липучек в области живота. Затем равномерно натяните нижние ремешки и застегните их с помощью липучек ниже тех ремешков, которые до этого застегнули на животе.

Инструкция для техника-ортопеда

Подгонка спинной шины

Спинную шину можно отрегулировать индивидуально для каждого пациента. Для подгонки не нужно извлекать шину из кармана.

Регулировка ремешков

Если ремешки слишком длинные, можно обрезать левый ремешок. Для этого он прошит с определенным интервалом. В заключение проверьте посадку ортеза. Регулируемую систему

ремешков с липучками в области спины можно отрегулировать с учетом потребностей пациента.

Рекомендации по уходу

Перед стиркой застегните застёжки-липучки. Остатки мыла могут вызвать раздражение кожи и способствовать износу материала.

- Стирайте изделие вручную.
- Не отбеливать.
- Не сушить в сушильной машине.
- Не гладить.
- Не подвергать химической чистке.



Инструкция по хранению

Хранить в сухом месте, предохранять от воздействия прямого солнечного света.



Материалы

полиамид, эластан, полиуретан,
Нейлон, Дорстастан

Ответственность

При использовании изделия не по назначению производитель не несет никакой ответственности. Также соблюдайте указания по безопасности и предписания, приведенные в этой инструкции.

Утилизация

Утилизировать вместе с бытовыми отходами.



protect.CSB

Kullanım amacı

protect.CSB, göğüs omurgasının dik tutulması ve rahatlatılması için kullanılan bir düz tutma ortezidir.

Endikasyonlar

Göğüs omurgasının düzeltilmesi ve yükünün azaltılması gereken tüm endikasyonlar, örneğin:

- Duruş zayıflığı, duruş hataları veya omuriliğin yanlış duruşu
- Omurilikte duruştan kaynaklanan ağrılar
- Kas zayıflığı ve/veya sırttaki dengesizlikler
- Kronik sırt ağrılı yuvarlak sırt

Kontrendikasyonları

Bugüne kadar bilinen yok.

Riskler / Yan etkiler

Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, yerel basınç belirtileri veya damar ya da sinirlerin daralması görülebilir. Bu nedenle aşağıdaki durumlarda uygulama öncesinde tedavi eden doktorla görüşmeniz önerilir:

- Uygulama bölgesinde cilt hastalığı veya yaralanması var ise (ör. fazla ısınma, şişme veya kızarma gibi iltihaplanma göstergeleri olduğunda)
- Bacaklarda duyu kaybı ve dolaşım bozuklukları (örn. diyabet hastalarında, varislerde)
- Lenf drenajı rahatsızlıkları ve uygulama alanının dışında kalan yumuşak dokularda belirgin olmayan şişmeler

Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, ciltte cildin mekanik olarak tahriş olması sonucunda veya malzemenin bileşeninden kaynaklanan, (özellikle ter oluşmasıyla bağlantılı olarak) yerel tahrişler veya iritasyonlar görülebilir.

Öngörülen hasta grubu

Sağlık mesleklerinde çalışanlar, üreticinin bilgilerini dikkate alarak yetişkin ve çocuklara, kullanıma sunulan ölçüler/boylar ve gerekli fonksiyonlar/endikasyonlar yardımıyla ve kendi sorumlulukları altında bakar.

Hasta için takma talimatı

- Önce iki cırt cırt bağlantıyı açın.
- Ortezi aynı sırt çantası gibi takmak için, kollarınızı esnek bantların deliklerinden geçirin.
- Şimdi üstteki kemer bantlarını rahat edeceğiniz şekilde orantılı olarak sıkın ve göbek bölgesinde cırt cırt bağlantılarını yapın. Ardından alttaki kemer bantlarını orantılı olarak sıkın ve göbek bölgesinde daha önce bağladığınız kemer bantlarının altından bunların cırt cırt bağlantısını yapın.

Ortopedi teknisyeni için talimatlar

Sırt kızığını uyarlama

Sırt kızığı hastaya göre özel olarak uyarlanabilir. Uyarlama için kızak çantadan çıkartılmamalıdır.

Kemer bantlarını ayarlama

Bantlar çok uzunsa, bunları sol banttın keserek kısaltabilirsiniz. Bu amaçla kemer, aralıklı olarak dikilmiştir. Ardından ortezin nasıl oturduğunu kontrol edin. Ayarlanabilir cırt cırt sistemi sırt bölgesinde hastanın ihtiyaçlarına göre ayarlanabilir.

Bakım önerileri

Cırt bantları lütfen yıkama öncesinde kapatın. Cırt bantları lütfen yıkama öncesinde kapatın.

- Ürünü tercihen medi clean deterjanı ile elle yıkayın.
- Beyazlatıcı kullanmayın.
- Havada kurumaya bırakın.
- Ütülemeyin.

- Kimyasal temizliğe vermeyin.



Saklama

Lütfen ortezi kuru bir ortamda saklayınız ve doğrudan güneş ışığından koruyunuz.



Materyal

Poliamid, elastan, poliüretan, nylon, dorlastan

Sorumluluk

Uygunsuz kullanım sonucu doğabilecek durumlardan imalatçı sorumlu tutulamaz. Bu nedenle, ilgili güvenlik uyarılarını ve bu kullanım kılavuzundaki talimatları mutlaka göz önünde bulundurun.

Atığa ayırma

Ürünü ev çöprü üzerinden atığa ayırabilirsiniz.



protect.CSB

Przeznaczenie

protect.CSB to orteza do utrzymywania w pionie i odciążania piersiowego odcinka kręgosłupa.

Wskazania

Wszystkie zalecenia, w których wymagane jest wyrównanie i odciążenie piersiowego odcinka kręgosłupa, jak np.:

- Zaburzenia postawy, wady osławy lub nieprawidłowa postawa kręgosłupa
- Bóle kręgosłupa wynikające z nieprawidłowej postawy
- Osłabienie mięśni i/lub dysbalans pleców
- Kifoza czynnościowa z chronicznym bólem pleców

Przeciwwskazania

W chwili obecnej nie znane.

Zagrożenia / Skutki uboczne

W przypadku ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych objawów ucisku lub ściśnięć naczyń krwionośnych lub nerwów. Dlatego przed użyciem ortozy należy skonsultować się z lekarzem prowadzącym leczenie w razie następujących dolegliwości:

- Choroby lub uszkodzenia skóry w miejscu stosowania, przede wszystkim przy objawach zapalenia (nadmierne ocieplenie, obrzęk lub zaczerwienienie)
- Zaburzenia czucia i ukrwienia nóg (np. przy cukrzycy, żyłakach)
- Zaburzenia chłonki – jak również niejednoznaczne obrzęki miękkich części poza obszarem stosowania

W przypadku noszenia ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych podrażnień skóry, wynikających z mechanicznego

uszkodzenia skóry (przede wszystkim w związku z potliwością) lub składu materiałowego.

Docelowa grupa pacjentów

Pracownicy służby zdrowia opatrują osoby dorosłe i dzieci na własną odpowiedzialność, kierując się dostępnością konkretnych rozmiarów/wielkości oraz niezbędnymi funkcjami/wskazaniami, uwzględniając przy tym informacje udzielone przez producenta.

Instrukcja nakładania dla pacjenta

- Otworzyć oba rzepy.
- Założyć ortezę podobnie jak plecak, przekładając ramiona przez pętle z taśmy elastycznej.
- Teraz ściągając równomiernie górne paski w taki sposób, aby zapewniały komfort i zapiąć je rzepami w strefie brzucha. Następnie zaciągnąć jednakowo dolne paski i zapiąć je rzepami w strefie brzucha, pod paskami zapiętymi uprzednio.

Instrukcja dla technika ortopedy

Dopasowanie szyny tylnej

Szynę tylną można dopasować indywidualnie do pacjenta. W celu dopasowania nie ma potrzeby wyjmowania szyny z jej kieszeni.

Regulacja pasków

Jeżeli paski są za długie, można je skrócić odcinając niepotrzebną część lewego paska. Aby to umożliwić, paski są przeszyte w regularnych odstępach. Na koniec sprawdzić prawidłową pozycję ortozy. Regulowany system rzepów można ustawić w strefie pleców odpowiednio do potrzeb pacjenta.

Wskazówki dotyczące pielęgnacji

Przed praniem należy pamiętać o zapięciu mocowania na rzep. Resztki detergentu mogą powodować

podrażnienia skóry oraz uszkadzać materiał.

- Do prania wyściółki i pokrycia najlepiej używać środka medi clean. Zalecane pranie ręczne.
- Nie wybielać.
- Suszyć na powietrzu.
- Nie prasować.
- Nie czyścić chemicznie.



do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty zdefiniowano w artykule 2 pkt. 65 rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych. Identyfikowalność produktu jest gwarantowana za pośrednictwem kodu UDI [UDI](#).

Przechowywanie

Produktów należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.



Skład materiału

Poliamid, elastan, poliuretan, nylon, dorlastan

Odpowiedzialność

Odpowiedzialność producenta wygasa w przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem. Należy również uwzględnić odnośne wskazówki bezpieczeństwa i informacje zawarte w niniejszej instrukcji eksploatacji.

Utylizacja

Produkt można zutylizować z odpadami z gospodarstwa domowego.



W przypadku reklamacji w związku z produktem, na przykład uszkodzenia dzianiny lub niewłaściwego dopasowania, należy skontaktować się bezpośrednio z odpowiednim sprzedawcą sprzętu medycznego. Producentowi i odpowiednim władzom kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą doprowadzić

protect.CSB

Rendeltetés

A protect.CSB egy egyenes tartást elősegítő ortézis, amely a mellkasi gerinc kiegyenesítésére és tehermentesítésére szolgál.

Javallatok

Minden olyan javallat, amelynél a mellkasi gerinc kiegyenesítésére és tehermentesítésére van szükség, pl.:

- Tartási gyengeség, tartáshiba vagy a gerincoszlop helytelen tartása
- Tartásból eredő fájdalmak a gerincoszlopban
- Izomgyengeség és/vagy a hát egyensúlyi problémái
- Kerekhát krónikus hátfájással

Ellenjavallatok

Jelenleg nem ismeretesek.

Kockázatok / Mellékhatások

A szorosan illeszkedő segédeszközök helyi nyomódásokat okozhatnak, vagy elszoríthatják a véredényeket vagy idegeket. Emiatt az alábbi esetekben egyeztetnie kell a kezelőorvosával a használat előtt:

- A bőr megbetegedései vagy sérülései az alkalmazási területen, mindenekelőtt gyulladási jelei esetén (fokozott melegség, duzzanat vagy kipirosodás)
- Érzékszavarok és vérellátási zavarok (pl. diabétesz, visszér esetén)
- Nyirokelfolyási zavarok – az alkalmazási területen kívüli légnyomás nem egyértelmű duzzanatai szintén

Szorosan illeszkedő segédeszközök viselése esetén helyi bőrirritáció, ill. a bőr (elsősorban izzadással összefüggő) mechanikus irritációjára vagy az anyagösszetételre visszavezethető irritáció léphet fel.

Meghatározott betegcsoport

Az egészségügyi szakemberek a rendelkezésre álló méretek és a szükséges funkciók/javallatok alapján felnőtteket és gyermekeket látnak el saját felelősségre, a gyártói információk figyelembevételével.

Felhelyezési útmutató a páciens számára

- Elsőként nyissa szét a két tépőzárát.
- Vegye fel az ortézist úgy, mint egy hátizsákot: vezesse át mindkét karját az rugalmas pántok föléin.
- Ezután saját érzése szerint egyenletesen húzza feszesre a felső pántokat és hastájékon zárja össze a tépőzárakat. Végül húzza egyenletes feszességre az alsó pántokat, majd tépőzárassa össze őket hastájékon, a már összekapcsolt pántok alatt.

Útmutató az ortopédiai technikus számára

A hátsín beállítása

A hátsín egyénileg a páciensre igazítható. A beállításhoz a sánt nem kell kihúzni a tartózeletről.

A pántok beállítása

Ha a pántok túl hosszúak lennének, a bal oldali pánt levágásával lehet rajtuk rövidíteni. A pánt erre a célra szakaszosan van levarrva. Befejezőképpen ellenőrizze az ortézis helyzetét. Az állítható tépőzárakat a páciens igényeinek megfelelően be lehet állítani a hátán.

Ápolási útmutató

Mosás előtt a tépőzárakat zárni kell. A szappanmaradványok bőrirritációt és anyagkopást okozhatnak.

- A terméket ajánlott medi clean mosószerrel, kézzel mosni.
- Fehéríteni tilos!
- Hagyja a levegőn megszáradni.

- Ne vasalja.
- Vegyi tisztítása tilos!



Tárolási útmutató

Az ortézist száraz helyen tárolja, és óvja a közvetlen napsütéstől.



Anyag

Poliamid, elasztán, poliuretán, nylon, dorlasztán


Felelősség

A gyártó felelőssége megszűnik nem rendeltetésszerű használat esetén. Ide vonatkozóan vegye figyelembe a jelen használati útmutatóban található megfelelő biztonsági tudnivalókat és utasításokat is.

Ártalmatlanítás

A terméket a háztartási hulladékba dobhatja.



A termékkel összefüggésben felmerülő reklamációk, pl. a szövet károsodása vagy szabási hibák, esetén forduljon közvetlenül a gyógyászati szakkereskedőhöz. Csak azokat a súlyos váratlan eseményeket lehet jelenteni a gyártónak és a tagállam illetékes hatóságának, amelyek az egészségi állapot jelentős romlásához vagy halálhoz vezethetnek. A súlyos váratlan események az (EU) 2017/745 (MDR) rendelet 2. cikkének 65. pontjában olvashatók. A termék nyomon követhetőségét az UDI kód  biztosítja.

protect.CSB

Predvidena uporaba

protect.CSB je ortoza za poravnavo in razbremenitev prsnega dela hrbtenice.

Indikacije

Vse indikacije, pri katerih je potrebna opora in razbremenitev prsnega dela hrbtenice, npr.:

- Šibka drža, napaka pri drži ali napačna drža hrbtenice
- Bolečine v hrbtenici zaradi slabe drže
- Šibkost mišic in/ali neuravnoteženost hrbta
- Zgrbljen hrbet s kroničnimi bolečinami v hrbtu

Kontraindikacije

Niso znane.

Tveganja / Stranski učinki

Zaradi pretesno oprijetih pripomočkov lahko pride do lokalnih znakov pritiska ali zoženja krvnih žil ali živcev. Zato se morate v naslednjih okoliščinah pred uporabo posvetovati s svojim lečečim zdravnikom:

- Obolenja ali poškodbe kože na območju uporabe, predvsem pri simptomih vnetja (prekomerno segrevanje, otekline ali pordečenje)
- Občutljivostne motnje in motnje prekrvavitve (npr. pri sladkorni bolezni, krčnih žilah)
- Motnje odtokanja limfe – tudi nejasne otekline mehkih delov ob strani območja uporabe

Pri nošenju tesno oprijetih pripomočkov lahko pride do lokalno razdražene kože, česar vzrok je mehansko draženje kože (predvsem v zvezi s potenjem) ali sestava materiala.

Predvidena skupina pacientov

Izvajalci zdravstvenih poklicev na svojo

odgovornost ob upoštevanju informacij proizvajalca s pomočjo razpoložljivih mer/velikost in potrebnih funkcij/indikacij oskrbujejo odrasle in otroke.

Navodila za namestitev za paciente

- Najprej odprite obe sprijemali.
- Ortozo si nadenite kot nahrbtnik tako, da roke daste skozi zanke elastičnih trakov.
- Zdaj po svojem občutku enakomerno zategnite zgornja pasova in ju s sprijemalom zaprite na območju trebuha. Nato enakomerno povlecite spodnja pasova in ju s sprijemalom zaprite na območju trebuha nad prej zaprtima pasovima.

Navodila za ortopedske tehnike

Prilagajanje hrbtne opornice

Hrbtno aluminijasto opornico lahko prilagodite posameznemu pacientu. Pred prilagajanjem aluminijaste opornice ni treba vzeti iz žepa.

Nastavljanje pasov

Če so pasovi predolgi, jih lahko skrajšate tako, da odrežete levi pas. Pas je v ta namen prešit v razmikih.

Na koncu preverite prileganje ortoze. Nastavljiv sistem sprijemal lahko na hrbtnem delu nastavite glede na potrebe pacienta.

Navodila za vzdrževanje

Pred pranjem zapnite trakove. Ostanki mila, detergenta, losjonov in mazil lahko dražijo kožo in poškodujejo pletivo.

- Proizvod perite ročno. Priporočamo uporabo medi clean čistinega sredstva.
- Ne belite.
- Sušite na zraku.
- Ne likajte.
- Kemično čiščenje ni dovoljeno.



Navodila za shranjevanje

Proizvod hranite v suhem prostoru in ga ne izpostavljajte direktni sončni svetlobi.



Sestava materialov

Poliamid, elastan, poliuretan,
nylon, dorlastan

Garancija


Garancija proizvajalca preneha veljati v primeru nenamenske uporabe.

Pri tem upoštevajte tudi ustrezna varnostna opozorila in navodila v teh navodilih za uporabo.

Odstranjevanje

Izdelek se sme odstraniti med gospodinjske odpadke.



V primeru reklamacij v zvezi s tem izdelkom, npr. pri poškodbah pletenine ali napaki v kroju, se obrnite neposredno na prodajalca z medicinskimi pripomočki. Proizvajalcu in pristojnemu organu države članice morate poročati samo o resnih zapletih, ki lahko povzročijo bistveno poslabšanje zdravstvenega stanja ali smrt. Resni zapleti so opredeljeni pod št. 65 2. člena direktive (EU) 2017/745 o medicinskih pripomočkih. Sledljivost izdelka zagotavlja koda UDI .

protect.CSB

Informácia o účele použitia

protect.CSB je ortéza na rovné držanie tela na vzpriamanie a odľahčenie hrudníkovej chrbtice.

Indikácie

Všetky indikácie, pri ktorých je potrebné vzpriamanie a odbremenenie hrudníkovej chrbtice, ako napr.:

- Slabosť držania tela, chyby pri držaní tela alebo nesprávne držanie chrbtice
- Bolesť v chrbtici podmienené držaním tela
- Svalová slabosť a/alebo dysbalancie chrbta
- Okrúhly chrbát s chronickou bolesťou chrbta

Kontraindikácie

V súčasnosti nie sú známe.

Riziká / Vedľajšie účinky

Pri tesne priliehajúcich pomôckach môže dochádzať k lokálnym otlačeniám alebo k zúženiu krvných ciev alebo nervov. Preto by ste sa za nasledujúcich okolností mali pred použitím poradiť s Vaším ošetrovujúcim lekárom:

- Ochorenia alebo poranenia kože v oblasti aplikácie, predovšetkým pri zápalových príznakoch (nadmerné zahriatie, opuch alebo začervenanie)
- Poruchy citlivosti a prekrvenia (napr. pri diabete, kŕčových žilách)
- Poruchy odtoku lymfy – rovnako nejednoznačné opuchy mäkkých častí mimo oblasti aplikácie

Pri nosení tesne priliehajúcich pomôcok môže dôjsť k lokálnym podráždeniam kože resp. iritáciám, ktoré súvisia s mechanickým dráždením kože (predovšetkým v spojení s potením) alebo so zložením materiálu.

Určená skupina pacientov

Príslušníci zdravotníckych povolání podľa svojich kompetencií ošetría dospelých a deti na základe dostupných rozmerov/veľkostí a potrebných funkcií/indikácií, pričom zohľadnia pokyny výrobcu.

Návod na natiahnutie pre pacienta

- Otvorte najprv obidva suché zipsy.
- Ortézu si natiahnite ako plecniak tak, že ramená prevlečiete cez slučky elastických popruhov.
- Podľa vlastného pocitu rovnomerne pritiahnite horné popruhy a suchým zipsom ich upevnite v oblasti brucha. Potom rovnomerne potiahnite dolné popruhy a upevnite ich suchým zipsom pod už predtým upevnenými popruhmi v oblasti brucha.

Návod pre ortopedického technika Prispôsobenie chrbtovej dlahy

Chrbtová dlaha sa dá individuálne prispôbiť telu pacienta. Pre prispôsobenie sa dlaha nemusí vybrať z vrečka.

Nastavenie popruhov

Ak sú popruhy príliš dlhé, môžete ich skrátiť odstrihnutím na ľavom popruhu. Popruh je kvôli tomu prešívajú po úsekoch.

- Následne skontrolujte, či ortéza dobre sedí. Nastaviteľný systém suchých zipsov sa dá v chrbtovej časti nastaviť podľa potrieb pacienta.

Pokyny na ošetrovanie

Suché zipsy pred praním zatvorte. Suché zipsy pred praním zatvorte.

- Výrobok perte ručne, najlepšie pracím prostriedkom medzi clean.
- Nebieľte.
- Sušte na vzduchu.
- Nežehlite.

- Nečistite chemicky.



Pokyny na skladovanie

Ortému skladujte v suchu a chráňte pred priamym slnečným žiarením.



Materiálové zloženie

Polyamid, elastan, polyuretán, nylon, dorlastan


Ručenie

Ručenie výrobcu zaniká pri používaní, ktoré nezodpovedá určenému účelu. Dodržiavajte pritom aj príslušné bezpečnostné upozornenia a pokyny v tomto návode na použitie.

Likvidácia

Výrobok môžete zlikvidovať ako domový odpad.



V prípade reklamácií súvisiacich s produktom, ako napríklad poškodenia pleteniny alebo nedostatky vytvarovania, sa prosím obráťte priamo na Vašu špecializovanú predajňu so zdravotníckymi pomôckami. Výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu sa musia hlásiť len závažné nehody, ktoré môžu viesť k podstatnému zhoršeniu zdravotného stavu alebo k smrti. Závažné nehody sú definované v článku 2 č. 65 Nariadenia (EU) 2017/745 (MDR). Spätná sledovateľnosť produktu je zabezpečená kódom UDI .

protect.CSB

用途

protect.CSB 是一款用于对胸椎进行矫正和减轻负荷的直型支架矫正用具。

适应症

所有需要对胸椎进行矫正和减轻负荷的适应症，例如：

- 脊柱无力、姿势不良或畸形
- 由姿势引起的脊柱疼痛
- 肌肉无力和/或背部平衡失调
- 伴有慢性背部疼痛的驼背

禁忌症

目前尚不明确。

风险/副作用

但如果辅助用具穿戴过紧，可能产生局部压力或者压迫血管或神经。因此，如遇以下情况，请在使用前咨询您的主治医生：

- 在应用部位有皮肤疾病或损伤，尤其是出现发炎症状（过热、肿胀或发红）
- 知觉障碍和血流不畅（例如有糖尿病、静脉曲张病患者）
- 淋巴回流障碍——在应用部位旁同样有不明的软组织肿胀

如果辅助用具穿戴过紧，可能导致局部皮肤刺激或者因机械性皮肤刺激（尤其是由于出汗的共同作用）或材料成分而导致的发炎。

预期患者群体

医疗保健从业人员须根据可用的尺寸/规格和必要的功能/适应症，在考虑制造商说明信息的前提下，负责向成人和儿童提供。

患者穿戴说明

- 首先打开两个尼龙搭扣。
- 像背包一样，胳膊穿过松紧带上的套环，穿上矫形器。
- 请根据自己的感受将上部绑带均匀地拉紧并粘在腹部。接着将下部绑带均匀地拉紧并粘在之前在腹部粘起的绑带下方。

针对矫形外科技师的指导调整背部支架

背部支架可进行调整，以适应于不同患者。不必为了进行调整而将支架从袋子中取出。

调整绑带

若绑带过长，可将左绑带剪短。为此，绑带设计成区段缝合式。

然后检查矫形器位置。可调节的粘扣系统可根据患者需要在背部进行调节。

清洗说明

- 请手洗该产品，最好是使用 medi clean 洗涤剂。
- 晾干
- 切勿漂白
- 切勿熨烫
- 切勿用化学方法清洁



存放提示

请将产品存放在干燥环境中并防止太阳直射。



材料成分

聚酰胺、弹性纤维、聚氨酯、尼龙、多拉斯坦

责任担当

不当使用时，制造商对此不承担责任。在此请注意使用说明中相应的安全提示和指导。

废弃处理

您可以将该产品随家庭垃圾一起作为废物处理。



protect.CSB

Destinația utilizării

protect.CSB este o orteză de menținere în poziție dreaptă pentru alinierea și descărcarea coloanei vertebrale toracice.

Indicații

Toate indicațiile la care este necesară o îndreptare și detensionare a zonei toracice a coloanei vertebrale, ca de ex.:

- Slăbiciune a ținutei, erori de ținută sau ținuta defectuoasă a coloanei vertebrale
- Dureri legate de ținută în coloana vertebrală
- Slăbiciuni musculare și/sau dezechilibre ale spatelui
- Coccoșă cu dureri de spate cronice

Contraindicații

Nu sunt cunoscute până în prezent.

Riscuri / Efecte secundare

Atunci când anumite elemente de susținere sunt aplicate prea strâns, pot să apară fenomene locale de compresie sau constricție a vaselor de sânge ori a nervilor. De aceea recomandăm ca în circumstanțele prezentate mai jos să vă consultați cu medicul dumneavoastră curant înainte de utilizare:

- În cazul în care prezentați boli de piele sau răni în zona de aplicare, în special dacă apar simptome inflamatorii (încălzire excesivă, umflare sau înroșire)
- Perturbări de sensibilitate sau de irigare (de ex. la diabet, varice)
- Perturbări ale drenării limfei – de asemenea tumefacții inexplicabile ale părților moi în afara zonei de aplicare a ortezii

La purtarea unor elemente de susținere aplicate prea strâns, se pot produce iritații ale pielii sau iritații, cauzate

de iritări mecanice ale pielii (mai ales în combinație cu transpirația) sau de poziția materialelor.

Grupe de pacienți prevăzute

Angajații în activități de îngrijirea sănătății tratează pe proprie răspundere adulți și copii, pe baza dimensiunilor/mărimilor disponibile și a funcțiilor/indicațiilor necesare, prin considerarea informațiilor producătorului.

Instrucțiuni de îmbrăcare pentru pacient

- Mai întâi deschideți cele două prinderi tip arici.
- Îmbrăcați orteza ca pe un rucsac, trecând brațele prin buclele benzilor elastice.
- Strângeți acum uniform, după simțul dumneavoastră, benzile superioare ale curelelor și le prindeți ferm cu elementele arici în zona abdomenului. În încheiere trageți uniform benzile inferioare ale curelelor și le prindeți în arici dedesubtul benzilor închise mai înainte în zona abdomenului.

Instrucțiune pentru tehnicianul ortoped

Adaptarea șinei de spate

Șina de spate poate fi adaptată individual la pacient. Pentru adaptare șina nu trebuie scoasă din buzunar.

Reglarea benzilor de curea

Dacă curelele sunt prea lungi, acestea pot fi scurtate prin tăiere la curea din stânga. Pentru aceasta curea este cusută în intervale.

În încheiere verificați din nou așezarea ortezii. Sistemul reglabil de prindere de tip arici poate fi reglat în zona spatelui conform necesităților pacientului.

Instrucțiuni de întreținere

Închideți toate îmbinările tip scai înainte

de spălare. Resturile de detergent, creme sau unguente pot provoca iritații ale pielii și uzura materialului.

- Spălați de mână pernuțele/căptușeala, de preferință cu detergent medii clean.
- Nu folosiți înălbitor.
- Uscați în mod natural la aer.
- Nu-l călcați.
- Nu-l curățați chimic.



Instrucțiuni de depozitare

Păstrați orteza într-un loc uscat și ferit de razele directe ale soarelui.



Compoziția materialului

Poliamidă, elastan, poliuretan, nylon, dorlastan

Garanția

Responsabilitatea producătorului se anulează în cazul utilizării neconforme cu destinația. Respectați pentru acestea indicațiile de siguranță corespunzătoare precum și indicațiile din prezentele Instrucțiuni de utilizare.

Eliminare deșeu

Eliminarea produsului se poate face în regim de deșeu menajer.



În cazul reclamațiilor în legătură cu produsul, ca de exemplu deteriorări ale tricotului sau defecte în formatul adaptabil, vă rugăm să vă adresați direct furnizorului dumneavoastră comercial de specialitate pentru dispozitive medicale. Numai incidentele grave, care pot cauza deteriorarea gravă a stării de sănătate sau decesul trebuie anunțate la producător și la autoritatea competentă din statul membru. Evenimentele grave sunt definite în Articolul 2 Nr. 65 al Regulamentului (UE) 2017/745

(MDR). Trasabilitatea a produsului este garantată prin codul UDI

- اتركه ليحفظ طبيعيًا.
- لا تستعمل المبيض.
- لا تكوه.
- لا تلجأ إلى التنظيف الكيميائي.



تعليمات التخزين

أبقِ المنتج في مكان بارد وجاف ولا تعرضه لأشعة الشمس المباشرة.



المواد المكوّنة

بولي أميد، إيلاستان، بولي يوريثين، نايلون، دورلاستان

المسؤولية

تصبح مسؤولية المصنّع لاغية في حال استخدام المنتج لغير الغرض المعد له. يرجى الرجوع في هذا الصدد إلى معلومات وتعليمات السلامة الواردة في هذا الدليل.

التخلص من المنتج



يمكنك التخلص من المنتج برميّه في سلة المهملات المنزلية.

يمكن أن يتسبب تضيق المنتج بتهييج موضعي في الجلد، ما يؤدي إلى حكة (سيما بسبب التعرق) أو إلى تلف المواد المصنعة.

فئات المرضى المستهدفين

يقدم الطاقم الطبي على مسؤوليته الخاصة رعاية للبالغين والأطفال بناءً على الأبعاد/ الأحجام المتوفرة والوظائف/ دواعي الاستعمال الضرورية، مع مراعاة معلومات الشركة المصنعة.

تعليمات الارتداء للمريض

- افتح أو أزل شريطي الفيلكرو.
- ارتد الدعامة مثل حقيبة الظهر من خلال إدخال ذراعيك عبر حلقات الأشرطة المطاطية.
- ارتد الأحزمة العلوية بالتساوي بحسب ما يناسبك وأغلقها عند منطقة البطن. وأخيراً، اسحب الأحزمة السفلية بشكل متساوٍ وثبتها تحت الأحزمة التي أغلقتها في منطقة البطن من قبل.

تعليمات لفني العظام

مواءمة جبيرة الظهر يمكن تعديل جبيرة الظهر على المريض بشكل فردي. لا تلزم إزالة الجبيرة من الجيب أثناء التعديل.

تعديل الأحزمة

إذا كانت الأحزمة طويلة جداً، فيمكنك تقصيرها بقص الحزام الأيسر. ولهذا الغرض تم تخطيط الحزام على مسافات متباعدة. تحقق أخيراً من وضعية الدعامة. يمكن ضبط نظام الفيلكرو القابل للتعديل في منطقة الظهر وفقاً لاحتياجات المريض.

تعليمات الغسيل

- اغسل المنتج باليد، ويفضل أن يتم ذلك باستخدام مواد التنظيف الخاصة بـ medias.

protect.CSB

غرض الاستعمال

protect.CSB هي دعامة حامل مستقيم لانتصاب العمود الفقري الصدري وتخفيف العبء عنه.

دواعي الاستعمال

كافة دواعي الاستعمال التي يكون فيها انتصاب وتخفيف الحمل عن العمود الفقري الصدري أمراً ضرورياً، مثل:

- الضعف أو الخطأ في وضعية الجسد أو سوء وضعية العمود الفقري.
- آلام العمود الفقري المرتبطة بوضعية معينة.
- ضعف العضلات و/ أو اختلال توازن عضلات الظهر.
- الحداب المصاحب لآلام مزمنة في الظهر

موانع الاستعمال

غير معروفة إلى الآن.

المخاطر / الأعراض الجانبية

إذا كان المنتج الداعم ضيقاً جداً، فقد يؤدي هذا إلى آثار ناتجة عن الضغوط الموضعية أو إلى انقباضات في الأوعية الدموية أو الأعصاب. وعليه، يجب أن تستشير طبيبك في الحالات التالية قبل استخدام المشد:

- الأمراض الجلدية أو الإصابات في منطقة الاستعمال، سيما التي ترافقها أعراض التهابات (الارتفاع المفرط في درجة الحرارة، أو التورم، أو الاحمرار).
- الحساسية أو المشكلات في التروية (مثل حالات السكري والدوالي)
- اضطرابات التدفق الليمفاوي – فضلاً عن تورم الأنسجة اللينة غير المشخص، وبصرف النظر عن مجال الاستخدام

protect.CSB

Formål

protect.CSB er en rettholderortose til å rette opp og avlaste brystvirvelsøylen.

Indikasjoner

Alle indikasjoner som krever en oppretting og avlastning av lendevirvelsøylen (LVS), f.eks.:

- Holdningssvikt, holdningsfeil eller feil holdning i ryggraden
- Holdningsbetingede smerter i ryggraden
- Muskelsvakhet og/eller ubalanse i ryggen
- Pukkelrygg med kroniske rygg smerter

Kontraindikasjoner

For tiden ikke kjent.

Risiko / Bivirkninger

Det kan oppstå lokale trykksymptomer eller innsnevring av blodkar eller nerver ved for tettstående hjelpemidler. Du må derfor konferere med behandelende lege før bruk under følgende omstendigheter:

- Sykdommer eller skader på huden i bruksområdet, særlig hvis det er tegn på betennelse (sterk oppvarming, hevelse eller rødhet)
- Forstyrrelser i følelse og blodsirkulasjon (f.eks. ved diabetes, åreknuter)
- Lymfedreneringsforstyrrelser – og ikke entydige hevelser i bløttvev på siden av bruksområdet

Ved bruk av tettstående hjelpemidler kan det oppstå lokale hudirritasjoner eller andre irritasjoner, noe som skyldes mekanisk irritasjon av huden (spesielt i forbindelse med svettedannelse) eller materialsammensetningen.

Beregnet pasientgruppe

Helsepersonell pleier voksne og barn basert på tilgjengelige mål/størrelser

og nødvendige funksjoner/indikasjoner i henhold til sitt ansvarsområde, i det man tar hensyn til produsentens informasjon.

Bruksanvisning til pasienten

- Åpne først de to borrelåsene.
- Trekk ortosen på som en ryggsekk ved å føre armene gjennom løkkene i de elastiske båndene.
- Stram deretter de øverste stroppene jevnt og fest med borrelåsene i mageområdet slik at det er komfortabelt for deg. Stram deretter de nedre stroppene jevnt og fest dem med borrelåsene under de tidligere festede stroppene i mageområdet.

Bruksanvisning for ortopedisk tekniker

Tilpasning av ryggskinnen

Ryggskinnen kan tilpasses individuelt til pasienten. For å tilpasse behøver ikke skinnen fjernes fra lommen.

Stille inn stroppene

Dersom stroppene er for lange, kan du avkorte dem ved å skjære av den venstre stroppen. Stroppen er sydd i intervaller på grunn av dette. Kontroller til slutt at ortosen sitter riktig. Det justerbare borrelåssystemet kan justeres i ryggområdet etter pasientens behov.

Vaskeanvisning

Fjern borrelåsen før vasking. Såperester, kremer eller salver kan forårsake hudirritasjoner og materialslitasje.

- Vask produkt fortrinnsvis for hånd med medi clean vaskemiddel.
- Må ikke blekes.
- Lufttørkes.
- Må ikke strykes.
- Må ikke renses kjemisk.n



Lagringsanvisning

Lagre produktet tørt og beskyttet mot direkte sollys.



Materialsammensetning

Polyamid, elastan, polyuretan, nylon, dorlastan

Ansvar

Produsentens ansvar utløper ved feil bruk. Les også de tilsvarende sikkerhetsanvisningene og instruksjonen i denne håndboken.

Avfallsbehandling

Du kan kaste produktet i husholdningsavfallet.



protect.CSB

用途

protect.CSBは、胸椎を直立させ負担を軽減させるためのコルセットです。

適応

胸椎を直立させ、負担を軽減することが必要なすべての適応症、例えば：

- ・姿勢維持機能不全、姿勢欠陥、または脊柱の位置異常
- ・脊柱における姿勢由来の苦痛
- ・背中中の筋肉の不全および/または均整不良
- ・慢性的な背中中の痛みを伴う猫背

禁忌

現在のところ知られていない。

リスク / 副作用

補助具がきつく密着していると血管または神経の局所的な圧迫または狭窄の原因になります。したがって、以下に挙げる状況においては、ご使用前に担当医師と相談してください：

- ・使用範囲の皮膚の疾患または傷、特に炎症性の症状（過度の発熱、腫れ、または赤み）。
- ・感覚および血流の障害（例えば、糖尿病、静脈瘤）
- ・リンパ排水障害 - 使用領域下流側の軟部が腫れていると感じられるときも補助具をきつく密着させて装着した場合、局所的な皮膚の刺激の原因になります。それらは、皮膚の物理的な刺激（とりわけ、発汗と結びついて）または素材の成分に起因します。

想定患者グループ

医療関係者は自分の責任で成人および子供を、利用可能な寸法/大きさおよび必要な機能/適応症をもとに製造者からの情報を考慮して管理する。

患者のための装着方法説明

- ・ まず両方の面ファスナーを開きます。
- ・ 腕を伸縮性のあるベルトの止め輪に通すことでこの矯正具をリュックサックのように着用します。
- ・ そして自分の感覚に合わせて上部のベルトひもを均等に締め、これを腹部に面ファスナーで固定します。続いて下方のベルトひもを引っ張り、これを、腹部で既に締めておいたベルトひもの下で面ファスナーで固定します。

整形外科専門技術者のための

装着方法説明

背中中のシーネの調整

背中中のシーネは、患者に対して個別に調整することができません。シーネは、調整するためにはポケットから取り出す必要があります。

ベルトひもの調節

ベルトが長すぎる場合、これを左ベルトの切り取りによって短縮することができます。ベルトは、そのために間隔をとってテイクインされています。

最後は、この矯正具の具合をチェックします。調整可能な面ファスナーシステムは、患者のニーズに応じて背中部において調節することができます。

洗濯の仕方

- ・ 本製品は、なるべくmedi clean洗剤を使って手洗いしてください。
- ・ 大気乾燥
- ・ 漂白はしない
- ・ アイロンをかけない
- ・ 薬品を使うクリーニングはしない



保管上の注意

本製品は、直射日光を避け、乾燥した場所に保管してください。



材料組成

ポリアミド、スパンデックス、
ポリウレタン、ナイロン、Dorlastan

責任

製造者責任は、用途外の使用をすると消滅します。さらに、適合する安全上の注意および使用上の指示を守ってください。

廃棄について

本製品は、家庭ごみとして廃棄することができます。



הוראות לכביסה

- יש לכבס את המוצר ביד, אם אפשר
- בסבון הכביסה medi clean.
- לייבש באוויר
- לא להלבין
- לא לגהץ
- לא לנקות ניקוי כימי

**הוראת אחסון**

יש לאחסן את המוצר במקום יבש, המוגן מפני קרינת שמש ישירה.

**מרכיבים**

פוליאמיד, אלסטיין, פוליאורתאן, ניילון, דורלסתאן

אחריות

במקרה של שימוש שלא למטרה לה מיועד המכשיר מתבטלת אחריות היצרן. יש לשים לב להערות הבטיחות, ולהוראות המפורטות בהוראות השימוש האלו.

סילוק

ניתן לסלק את המוצר באשפה הביתית.



protect.CSB

מטרה

protect.CSB הוא התקן אורתופדי מיישר ליישור והקלה של עמוד השדרה החזי.

התוויות

- כל ההתוויות בהן יש צורך בזקיפה והקלה של עמוד השדרה החזי, כגון:
- תנוחה לקויה, תנוחה לא נכונה או מיקום לא תקין של עמוד השדרה
 - כאב בעמידה בעמוד השדרה
 - חולשת שרירים ו/או חוסר איזון בעמוד השדרה
 - גב מעוגל מלווה בכאב גב כרוני

התוויות נגד

נכון להיום, לא ידוע על תופעות כנ"ל.

סיכונים/תופעות לוואי

- עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום להיווצרות לחץ מקומי או כיווץ בכלי דם או עצבים. לכן במקרים הבאים יש להתייעץ עם הרופא המטפל לפני השימוש:
- מחלות או פגיעות בעור באיזור השימוש, במיוחד עם סימנים דלקתיים (התחממות יתר, נפיחות, או אדמומיות)
 - הפרעות בתחושה ובמחזור הדם (כגון במצבי סוכרת, דליות)
 - הפרעות בניקוז הלימפה – כמו גם נפיחויות לא מוגדרות ברקמות רכות מחוץ לאזור השימוש
- עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום לגירוי או דלקת מקומית בעור כתוצאה מגירוי מכני של העור (במיוחד בשילוב עם זיעה) או בגלל הרכב החומרים.

קבוצת מטופלים מיוחדת

אנשי מקצוע בתחום הבריאות יספקו טיפול למבוגרים ולילדים בהתאם לאחריותם, תוך התחשבות במידע המסופק על ידי היצרן, בהתבסס על המידות/הגדלים הזמינים והפונקציות/ההתוויות הדרושות.

אופן הפעולה / הערות הרכבה

באמצעות הפעלת שרירי הגב גורם המכשיר האורתופדי להתישרות הגו העליון, עם הפחתת הגבנון כתוצאה של אוסטאופורוזיס. בכך ניתן לתמרץ את משאבי השרירים של הגוף. אופציות הכיפוף הפשוט של סד הגב מאפשרת התאמה אישית של המכשיר האורתופדי אצל החולה. כיוון קשירת החגורה, בדומה לעקרונות התרמיל, מושך את הכתפיים לאחור, מבלי להגביל את התנועתיות באיזור הכתפיים והזרוע. בעת התאמה אופטימלית יחוה החולה שיכוך כאבים והגברת ניידות. במקרים של כאבים חזקים מאוד, או תחושת אי נעימות בעת השימוש, יש להוריד את המוצר מיידית, וליצור קשר עם הרופא או עם חנות האורתופדיה.

הוראות הלבשה לחולה

- ראשית יש לפתוח את שני סגירות הולקרו.
- יש ללבוש את המכשיר האורתופדי כמו תרמיל, כאשר יש להעביר את הזרועות דרך הלולאות של הסרטים האלסטיים.
- כעת יש להדק במשיכה לפי הרגשה באופן שווה את רצועות החגורה העליונות, ולסגור אותן בסגירת וולקרו באיזור הבטן. בהמשך יש למשוך באופן שווה את רצועות החגורה התחתונות, ולסגור אותן מתחת לרצועות החגורה אשר נסגרו לפני כן, באיזור הבטן.

הוראות לטכנאי האורתופדי

התאמת סד הגב

ניתן להתאים את סד הגב באופן אישי לכל חולה. אין צורך בהוצאת הסד מתאו כדי להתאימו.

התאמת רצועות החגורה

אם הרצועות ארוכות מדי, ניתן לקצר אותן על ידי גזירת החגורה השמאלית. לשם כך קיימים בחגורה תפרים במרווחים. בהמשך יש לבדוק את התאמת המכשיר האורתופדי. ניתן לכוון על פי צורך את מנגנון סגירות הוולקרו המתכוונות באזור הגב.

protect.CSB

Предназначение

protect.CSB е ортеза за корекция на позата за изправяне и облекчаване на натоварването на горната част на гърба.

Показания

Всички показания, при които е необходимо изправяне и облекчаване от товар на гръбначния стълб в областта на гърдите, като например: Haltungsschwäche, Haltungsfehler

- Слабост при запазване на изправено положение, неправилно положение на тялото или неправилно положение на гръбначния стълб
- Болки в гръбначния стълб, предизвикани от стойката
- Мускулна слабост и/или дисбаланс на гърба
- Гърбица с хронична болка в гърба

Противопоказания

До момента няма установени.

Рискове / странични ефекти

При плътно прилепващи помощни средства могат да се появят локални симптоми на повишено налягане или свиване на кръвоносните съдове или нервите. Затова трябва да се консултирате с Вашия лекар в следните случаи преди употреба:

- Кожни заболявания или наранявания в зоната на приложение, особено признаци на възпаление (прекомерно затопляне, подуване или зачервяване)
- Сензорни и кръвоносни нарушения (например диабет, разширени вени)
- Нарушения на лимфния дренаж – също нееднозначни отоци на меките тъкани извън зоната на приложение

При носене на плътно прилепващи помощни средства може да възникне локално дразнене или възпаление на кожата, което може да се дължи на механично дразнене на кожата (особено при изпотяване) или на материалния състав.

Предвидена група пациенти

Здравните специалисти полагат отговорни грижи за възрастните и децата въз основа на наличните величини/размери и необходими функции/индикации, като вземат предвид информацията на производителя.

Инструкция за поставяне за пациента

- Първо отлепете двете велкро лепенки.
- Сложете ортезата като раница, като пуснете ръцете си през отворите на еластичните ленти.
- След това затегнете горните ленти равномерно, докъдето ви е удобно и ги залепете в коремната област. След това издърпайте равномерно по долните ленти и ги залепете под предварително залепените ленти в коремната област.

Инструкции за ортопедичния техник

Регулиране на задната шина
Задната шина може да бъде индивидуално регулирана според пациента. За регулирането шината не трябва да се отстранява от джоба.

Регулиране на лентите

Ако лентите са твърде дълги, можете да ги скъсите, като отрежете лявата лента. За тази цел лентата е защитена на интервали.

Накрая проверете местоположението на ортезата. Регулируемата велкро

система може да се регулира в задната част в зависимост от нуждите на пациента.

Инструкции за пране

Моля, преди пране залепете велкро лепенката. Остатъците от сапун, кремове или мехлеми могат да предизвикат дразнене на кожата и износване на материала.

- Перете продукта на ръка, за предпочитане с препарат за пране medi clean.
- Да се суши на въздух
- Да не се избелва
- Да не се глади
- Да не се почиства химически



Указание за съхранение

Моля, съхранявайте продукта на сухо място и го пазете от пряка слънчева светлина.



Състав на материала

Полиамид, еластан, полиуретан, найлон, Dorlastan

Отговорност

Отговорността на производителя отпада при неправилна употреба. Спазвайте също съответните инструкции за безопасност и инструкции в това ръководство за потребителя.

Изхвърляне

Можете да изхвърлите продукта при битовите отпадъци.




В случай на рекламации, свързани с продукта, като повреда на дрехата или дефект на облекло, моля, свържете се директно с Вашия медицински


специалист. Само сериозни инциденти, които биха могли да доведат до значително влошаване на здравето или смърт, трябва да бъдат докладвани на производителя и на компетентния орган на държавата-членка.

Сериозните инциденти са дефинирани в чл. 2, пар. 65 от Регламент (ЕС) 2017/745 (MDR). Възможността за проследяване на продукта е гарантирана посредством уникалния продуктов идентификационен UDI код **UDI**.


Önemli uyarı

Bu ürün tıbbi cihaz **[MD]** kategorisine girer ve yalnızca hastalar  üzerinde kullanılmalıdır. Aynı ortezin birden fazla hastada kullanılması durumunda tıbbi ürünlere düzenleme getiren kanunun anladığı anlamda üreticinin ürününden kaynaklanan sorumluluğu sona erer. Taşıma sırasında aşırı ağrı ve rahatsızlık duygusu görülmesi durumunda, lütfen derhal doktor veya ortopedi teknisyenini arayınız. Dabjain tıbbi fonksiyonunu azaltmaması için asla yapısının değiştirilmemesi gereklidir. Bu gibi durumlarda (örneğin dikişinin sökülmesi gibi) üretici garantimiz sona erer.


Ważne wskazówki

Produkt medyczny **[MD]** jest przeznaczony wyłącznie do zastosowania w przypadku jednego pacjenta . W przypadku stosowania produktu do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia produkt należy natychmiast zdjąć i skonsultować się z lekarzem lub technikiem ortopedycznym. Nie nosić produktu na otwartych ranach i zakładać go tylko po uprzednim uzyskaniu instrukcji medycznej.


Fontos útmutatók

Az orvostechnikai **[MD]** eszközt arra tervezték, hogy egyetlen beteg használja . Ha több páciens kezelésére használják, akkor a gyógyászati termék törvény értelmében megszűnik a gyártó termékszavatossága. Ha a viselésé közben túl nagy fájdalom vagy kellemetlen érzés lépne fel, azonnal lépjen kapcsolatba orvosával vagy ortopédiai műszerészével. Ne hordja az ortézist nyílt sebekben, és csak előzetes orvosi útmutatás alapján viselje.


Pomembna opozorila

Medicinski pripomoček **[MD]** je namenjen le enemu bolniku . Če ga pri zdravljenju uporabljata več kot en bolnik, proizvajalec izdelka ne more več jamčiti za njegovo ustreznost. Če med nošenjem proizvoda občutite veliko bolečino ali pa se pojavi neprijeten občutek, proizvod snemite in se takoj posvetujte z zdravnikom ali specializiranim trgovcem. Ne nosite proizvoda čez odprto rano. Proizvod uporabljajte po navodilih zdravnika ali specializiranega trgovca.


Dôležité upozornenia

Zdravotnícka pomôcka **[MD]** je určená len pre použitie u jedného pacienta . Ak sa použije na ošetrenie viac ako jedného pacienta, zaniká záruka výrobcu. Pokiaľ by sa počas nosenia vyskytli nadmerné bolesti alebo nepríjemný pocit, okamžite sa skontaktujte so svojím lekárom alebo ortopedickým technikom. Výrobok nenoste na otvorených ranách a používajte ho iba podľa uvedeného medicínskeho návodu.


重要提示

本产品 **[MD]** 仅适于在一名病患身上使用 。若有多名病患用其进行治疗，那么制造商将不承担医疗产品法中的产品责任。若在穿戴期间出现过度疼痛或不适之感，请立即联系您的医生或矫形外科技师。请勿在未愈合伤口上穿戴矫正用具，并只在事先获得医疗指导的情况下进行穿戴。


Instrucțiuni importante

Produsul medical **[MD]** este destinat utilizării individuale de către un singur pacient . Dacă se utilizează de către mai mulți pacienți, se pierde garanția oferită de producător în sensul specificat de Legea produselor medicale. Dacă în timpul folosirii produsului apar dureri excesive sau o senzație neplăcută, contactați medicul dumneavoastră sau tehnicianul ortoped. Nu purtați orteza pe răni deschise și folosiți-o numai în urma unui consult medical.


ملاحظات هامة

صنع هذا المنتج الطبي **[MD]** لعلاج مريض واحد فقط . في حال استخدامه لعلاج عدة مرضى تصبح مسؤولية الشركة المصنعة عن المنتجات غير سارية وفقاً لقانون الأجهزة الطبية. عند الشعور بألم غير معروف سببه أو عدم الارتياح أثناء ارتداء المنتج، يرجى استشارة طبيبك أو أخصائي الأطراف الصناعية على الفور. لا ترتد المنتج على الجروح المفتوحة واستخدمه وفقاً للتعليمات الطبية فقط.


Viktig informasjon

Det medisinske produktet **[MD]** er kun beregnet til engangsbruk på én pasient . Hvis det brukes til behandling av mer enn én pasient, bortfaller produsentens produktansvar iht. lov om medisinsk utstyr. Ved store smerter eller ubehag under bruk må produktet må du umiddelbart kontakte lege eller ortopeditekniker. Bruk ikke ortosen på åpne sår og kun under forutgående medisinsk veiledning.


重要な注意事項

本医療製品**[MD]**は、特定の患者一人に対してご使用ください 。二人以上の患者の処置に使用すると、医療製品法の定める製造者の製造物責任は消滅します。着用中に過大な痛みまたは不快感が発生した場合は、直ち担当の医師または整形外科専門技師にお知らせください。この整形外科具は、傷口が開いている場合には着用せず、必ず事前に医療的指示を受けてご利用ください。

הערות חשובות

יש להשתמש במוצר הרפואי **[MD]** על חולה אחד בלבד . השימוש לטיפול ביותר מחולה אחד יגרום לביטול ביטוח אחריות המוצר של היצרן כמשמעותה בחוק מוצרים רפואיים. אם יופיעו כאבים מעבר לסבירה, או הרגשת אי נעימות, בעת הרכבת המכשיר האורתוטי, יש ליצור קשר מיידי עם הרופא או עם טכנאי האורתופדיה. אין להרכיב את המכשיר האורתוטי מעל פצעים פתוחים, ורק לאחר הנחיה רפואית.

Важни указания

Медицинският продукт **[MD]** е предназначен само за употреба от един пациент . Ако се използва за лечение на повече от един пациент, отговорността на производителя за продукта по смисъла на Закона за медицинските изделия отпада. Ако се прояви прекомерна болка или дискомфорт по време на носене, незабавно се свържете с Вашия лекар или техник-ортопед. Не носете ортезата върху открити рани и само при предшествващ медицински инструктаж.